

Warszawa, dnia 8 marca 2012 r.

Poz. 257

MIĘDZYNARODOWA UMOWA

w sprawie drewna tropikalnego z 2006 r.,

sporządzona w Genewie dnia 27 stycznia 2006 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 27 stycznia 2006 r. w Genewie została sporządzona Międzynarodowa Umowa w sprawie Drewna Tropikalnego z 2006 r., w następującym brzmieniu:

Przekład

MIĘDZYNARODOWA UMOWA W SPRAWIE DREWNA TROPIKALNEGO Z 2006 r.

PREAMBUŁA

STRONY NINIEJSZEJ UMOWY,

- a) ODWOŁUJĄC się do deklaracji i programu działań w sprawie ustanowienia nowego międzynarodowego ładu ekonomicznego; do Zintegrowanego programu towarowego; do Nowego partnerstwa na rzecz rozwoju; do deklaracji pt. „Przekaz São Paulo” oraz planu pt. „Konsensus z São Paulo”, przyjętych podczas XI sesji konferencji UNCTAD;
- b) ODWOŁUJĄC SIĘ również do Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1983 r. i do Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r. oraz doceniając prace Międzynarodowej Organizacji ds. Drewna Tropikalnego i jej osiągnięcia od momentu powstania, w tym strategię działań na rzecz międzynarodowego handlu drewnem tropikalnym pozyskiwanym ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony;
- c) ODWOŁUJĄC SIĘ ponadto do deklaracji i planu działania z Johannesburga, przyjętych na Światowym Szczycie w sprawie Zrównoważonego Rozwoju we wrześniu 2002 r.; Forum Leśnego ONZ, utworzonego w październiku 2000 r., oraz związanego z tym utworzenia Partnerstwa we Współpracy na rzecz Lasów, którego członkiem jest Międzynarodowa Organizacja ds. Drewna Tropikalnego; jak również do Deklaracji z Rio de Janeiro w sprawie środowiska i rozwoju, do Niewiążącego prawnie oficjalnego oświadczenia na temat zasad będących podstawą globalnego porozumienia w sprawie gospodarowania wszelkimi rodzajami lasów, ich ochrony i zrównoważonego rozwoju oraz do stosownych rozdziałów agendy 21, przyjętych podczas Konferencji ONZ na temat środowiska i rozwoju w czerwcu 1992 r.; do Ramowej konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zmian klimatu; konwencji Narodów Zjednoczonych o różnorodności biologicznej oraz konwencji Narodów Zjednoczonych w sprawie zwalczania pustynienia;

- d) BĘDĄC świadomymi, że zgodnie z Kartą Narodów Zjednoczonych i z zasadami prawa międzynarodowego państwa mają suwerenne prawo do eksploataowania swoich zasobów zgodnie z własną polityką w dziedzinie środowiska naturalnego i odpowiadają za to, aby ich działania w ramach ich jurysdykcji i władzy nie wywierały negatywnego wpływu na środowisko naturalne innych państw ani obszarów poza granicami jurysdykcji krajowej – jak głosi zasada 1a Niewiążącego prawnie oficjalnego oświadczenia na temat zasad będących podstawą globalnego porozumienia w sprawie gospodarowania wszelkimi rodzajami lasów, ich ochrony i zrównoważonego rozwoju;
- e) BĘDĄC świadomymi znaczenia drewna oraz handlu drewnem dla gospodarki państw produkujących drewno;
- f) BĘDĄC ŚWIADOMYMI również znaczenia wielorakich korzyści o charakterze gospodarczym, ekologicznym i społecznym, jakich w kontekście zrównoważonej gospodarki leśnej na szczeblu lokalnym, krajowym i światowym przysparzają lasy, w tym znaczenia drzewnych produktów leśnych, innych produktów leśnych oraz usług ekologicznych oraz wkładu zrównoważonej gospodarki leśnej w zrównoważony rozwój, w ograniczanie ubóstwa oraz w realizację uzgodnionych międzynarodowych celów rozwojowych, w tym celów zawartych w deklaracji milenijnej;
- g) BĘDĄC ŚWIADOMYMI ponadto potrzeby promowania i stosowania porównywalnych kryteriów i wskaźników dotyczących zrównoważonej gospodarki leśnej jako ważnych narzędzi, dzięki którym wszyscy członkowie mogą oceniać, kontrolować i zwiększać postępy w dziedzinie zrównoważonej gospodarki leśnej;
- h) BIORĄC POD UWAGĘ związku pomiędzy handlem drewnem tropikalnym a międzynarodowym rynkiem drewna oraz szeroko pojętą gospodarką światową, a także konieczność przyjęcia podejścia globalnego w celu zwiększenia przejrzystości w międzynarodowym handlu drewnem;
- i) POTWIERDZAJĄC swoje zobowiązanie do tego, by jak najszybszej spowodować, że eksportowane drewno tropikalne i produkty drzewne będą pochodziły ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony (cel ITTO z 2000 r.), oraz odwołując się do ustanowienia funduszu partnerskiego Bali;
- j) ODWOŁUJĄC się do zobowiązania podjętego w styczniu 1994 r. przez członków odbiorców, że utrzymają lub ustanowią zrównoważoną gospodarkę leśną;
- k) ZWRACAJĄC uwagę na rolę, jaką w działaniach na rzecz zrównoważonej gospodarki leśnej i eksportu drewna pozyskiwanego zgodnie z prawem mają: dobre zarządzanie, jasne przepisy o własności gruntów oraz koordynacja międzysektorowa;
- l) BĘDĄC świadomymi znaczenia współpracy członków, organizacji międzynarodowych, sektora prywatnego i społeczeństwa obywatelskiego, w tym społeczności autochtonicznych i lokalnych, oraz innych zainteresowanych stron w upowszechnianiu zrównoważonej gospodarki leśnej;
- m) BĘDĄC ŚWIADOMYMI również znaczenia takiej współpracy dla lepszego egzekwowania prawa leśnego oraz upowszechniania handlu drewnem pozyskiwanym zgodnie z prawem;
- n) ZWRACAJĄC UWAGĘ, że zwiększanie potencjału społeczności autochtonicznych i lokalnych utrzymujących się dzięki lasom, w tym społeczności posiadających lasy i zarządzających nimi, może przyczynić się do realizacji celów niniejszej umowy;
- o) ZWRACAJĄC UWAGĘ również na konieczność poprawy warunków życia i warunków pracy w sektorze leśnym i uwzględnienia przy tym odpowiednich uznanych na świecie zasad dotyczących tych kwestii oraz odpowiednich konwencji i instrumentów Międzynarodowej Organizacji Pracy;
- p) ZWRACAJĄC uwagę, że drewno w porównaniu z konkurencyjnymi produktami jest surowcem energooszczędnym, odnawialnym i przyjaznym dla środowiska;

- q) BĘDĄC świadomymi konieczności zwiększenia inwestycji w zrównoważoną gospodarkę leśną, m.in. przez reinwestowanie przychodów uzyskanych dzięki lasom, w tym przychodów z handlu drewnem;
- r) BĘDĄC ŚWIADOMYMI również korzyści płynących z cen rynkowych odzwierciedlających koszty zrównoważonej gospodarki leśnej;
- s) BĘDĄC ŚWIADOMYMI ponadto, że niezbędne są zwiększone i przewidywalne zasoby finansowe pochodzące od szerokiej grupy darczyńców i przeznaczone na pomoc w realizacji celów niniejszej umowy;
- t) ZWRACAJĄC uwagę na szczególne potrzeby najsłabiej rozwiniętych państw produkujących drewno tropikalne,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

ROZDZIAŁ I

CELE

Artykuł 1

Cele

Międzynarodowa umowa w sprawie drewna tropikalnego z 2006 r. (zwana dalej „niniejszą umową”) ma za cel sprzyjać rozwojowi i dywersyfikacji międzynarodowego handlu drewnem tropikalnym pozyskiwanym zgodnie z prawem z lasów, którymi gospodaruje się w sposób zrównoważony, oraz sprzyjać zrównoważonej gospodarce lasami, z których pozyskuje się drewno tropikalne, przez:

- a) zapewnienie wszystkim członkom skutecznych podstaw do konsultacji, współpracy międzynarodowej i kształtowania polityki w zakresie wszystkich istotnych aspektów światowej gospodarki drzewnej;
- b) zapewnienie forum do konsultacji po to, by promować niedyskryminacyjne sposoby działania w dziedzinie handlu drewnem;
- c) przyczynianie się do zrównoważonego rozwoju oraz do ograniczania ubóstwa;
- d) zwiększanie zdolności członków do realizowania strategii na rzecz wywozu drewna tropikalnego i produktów drzewnych pozyskiwanych ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony;
- e) upowszechnianie wiedzy na temat warunków strukturalnych panujących na rynkach międzynarodowych, m.in. na temat długoterminowych tendencji w konsumpcji i w produkcji, czynników wpływających na dostęp do rynku, cen i preferencji konsumentów oraz warunków sprawiających, że koszty zrównoważonej gospodarki leśnej są odzwierciedlone w cenach;
- f) upowszechnianie i wspieranie badań i rozwoju, po to by doskonalić gospodarkę leśną, wydajność wykorzystywania drewna oraz konkurencyjność produktów drzewnych w stosunku do produktów z innych materiałów oraz by zwiększać zdolność do ochrony i umacniania innych wartości lasów tropikalnych, z których pozyskuje się drewno;
- g) rozwijanie i wspieranie mechanizmów pozyskiwania nowych i dodatkowych zasobów finansowych po to, by można było dysponować odpowiednimi i przewidywalnymi środkami finansowymi i wiedzą fachową potrzebnymi do zwiększania zdolności członków producentów do realizacji celów niniejszej umowy;

- h) doskonalenie badań rynkowych oraz zachęcanie do wymiany informacji dotyczących międzynarodowego rynku drewna w celu zapewnienia większej przejrzystości i lepszego dostępu do informacji o rynkach i tendencjach rynkowych, w tym gromadzenie, zestawianie i rozpowszechnianie danych o handlu, m.in. danych związanych z gatunkami będącymi przedmiotem wymiany handlowej;
- i) działanie na rzecz większej i dalszej obróbki drewna tropikalnego ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony w państwach członkowskich będących producentami, po to by wspierać uprzemysłowienie tych państw, a przez to zwiększać ich możliwości zatrudnienia oraz dochody z wywozu;
- j) zachęcanie członków do wspierania i rozwijania działań związanych z ponownym zalesianiem obszarów drzewami tropikalnymi oraz do rekultywacji i odnawiania zdegradowanych obszarów leśnych – z należyтым uwzględnieniem interesów społeczności lokalnych utrzymujących się dzięki zasobom leśnym;
- k) doskonalenie marketingu i dystrybucji eksportowanego drewna tropikalnego i eksportowanych produktów drzewnych, które są pozyskiwane zgodnie z prawem ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony i które są przedmiotem legalnego handlu, w tym promowanie świadomości konsumenckiej;
- l) zwiększanie zdolności członków do gromadzenia, przetwarzania i rozpowszechniania danych statystycznych na temat prowadzonego przez nich handlu drewnem oraz informacji na temat zrównoważonego gospodarowania przez nich lasami tropikalnymi;
- m) zachęcanie członków do opracowywania krajowych strategii mających służyć zrównoważonemu wykorzystywaniu i zrównoważonej ochronie lasów, z których pozyskuje się drewno, oraz zachowaniu równowagi ekologicznej w kontekście handlu drewnem tropikalnym;
- n) zwiększanie zdolności członków do lepszego egzekwowania prawa leśnego, do lepszego zarządzania lasami oraz do walki z nielegalnym pozyskiwaniem drewna i ze związanym z tym handlem drewnem tropikalnym;
- o) zachęcanie do dzielenia się informacjami, by dobrowolne mechanizmy, takie jak m.in. certyfikacja, służące wspieraniu zrównoważonej gospodarki lasami tropikalnymi były bardziej zrozumiałe, oraz wspomaganie członków w ich wysiłkach w tej dziedzinie;
- p) upowszechnianie dostępu do technologii, transferu technologii oraz współpracy technicznej, po to by realizować cele niniejszej umowy, i czynienie tego m.in. na wzajemnie uzgodnionych warunkach preferencyjnych i na zasadzie koncesji;
- q) upowszechnianie wiedzy na temat znaczenia, jakie dla zrównoważonego gospodarowania lasami tropikalnymi mają niedrzewne produkty leśne i usługi ekologiczne, po to by poszerzać zdolność członków do opracowywania strategii mających zwiększać to znaczenie w kontekście zrównoważonej gospodarki leśnej, oraz podejmowanie wspólnych działań z właściwymi instytucjami i w ramach właściwych procesów z zamiarem osiągnięcia tego celu;
- r) zachęcanie członków do uznania roli, jaką w działaniach na rzecz zrównoważonej gospodarki leśnej odgrywają społeczności autochtoniczne i lokalne utrzymujące się dzięki lasom, i do opracowania strategii służących zwiększaniu zdolności tych społeczności do gospodarowania w sposób zrównoważony lasami, z których pozyskuje się drewno tropikalne; oraz
- s) wskazywanie i rozwiązywanie nowych i wyłaniających się kwestii.

ROZDZIAŁ II

DEFINICJE

Artykuł 2

Definicje

Do celów niniejszej umowy:

- 1) „drewno tropikalne” oznacza drewno tropikalne przeznaczone do celów przemysłowych, rosnące lub produkowane w krajach położonych pomiędzy zwrotnikiem Raka a zwrotnikiem Koziorożca. Termin ten obejmuje kłody drewna, tarcicę, arkusze forniru oraz sklejkę;
- 2) „zrównoważona gospodarka leśna” będzie rozumiana zgodnie z odpowiednimi dokumentami strategicznymi oraz z wytycznymi technicznymi organizacji;
- 3) „członek” oznacza rząd, Wspólnotę Europejską lub jakąkolwiek inną organizację międzyrządową, o której mowa w art. 5 i która zgodziła się podlegać niniejszej umowie na zasadach tymczasowych lub ostatecznych;
- 4) „członek producent” oznacza członka, którego terytorium jest położone pomiędzy zwrotnikiem Raka a zwrotnikiem Koziorożca; który posiada zasoby lasów tropikalnych lub jest eksporterem netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym; którego wymieniono w załączniku A i który przystępuje jako strona do niniejszej umowy, lub członka, który posiada zasoby lasów tropikalnych lub jest eksporterem netto drewna tropikalnego w ujęciu ilościowym; którego nie wymieniono w powyższym załączniku, a który przystępuje jako strona do niniejszej umowy i którego Rada za jego zgodą uzna za członka producenta;

- 5) „członek odbiorca” oznacza członka, który jest importерem drewna tropikalnego wymienionym w załączniku B i który przystępuje jako strona do niniejszej umowy, lub członka, który jest importерem drewna tropikalnego niewymienionym w powyższym załączniku, a który przystępuje jako strona do niniejszej umowy i którego Rada za jego zgodą uzna za członka odbiorcę;
- 6) „organizacja” oznacza Międzynarodową Organizację ds. Drewna Tropikalnego, utworzoną zgodnie z art. 3;
- 7) „Rada” oznacza Międzynarodową Radę ds. Drewna Tropikalnego, ustanowioną zgodnie z art. 6;
- 8) „głosowanie specjalne” oznacza głosowanie wymagające co najmniej dwóch trzecich głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków producentów oraz co najmniej 60 % głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków odbiorców – przy czym wartości wylicza się osobno – pod warunkiem że głosy te zostały oddane przez co najmniej połowę obecnych i głosujących członków producentów oraz co najmniej połowę obecnych i głosujących członków odbiorców;
- 9) „głosowanie zwykłą większością głosów” oznacza głosowanie wymagające ponad połowy głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków producentów oraz ponad połowy głosów oddanych przez obecnych i głosujących członków odbiorców – przy czym wartości te wylicza się osobno;
- 10) „dwuletni okres finansowy” oznacza okres od dnia 1 stycznia jednego roku do dnia 31 grudnia roku następnego;
- 11) „waluty swobodnie wymienne” oznaczają euro, jena japońskiego, funta szterlinga, franka szwajcarskiego, dolara USA oraz jakąkolwiek inną walutę, która zostaje w danym czasie wskazana przez właściwą międzynarodową organizację monetarną jako waluta w rzeczywistości szeroko stosowana do dokonywania płatności w transakcjach międzynarodowych oraz będąca na szeroką skalę przedmiotem handlu na głównych rynkach walutowych;
- 12) do celów podziału głosów na mocy art. 10 ust. 2 lit. b) „zasoby lasów tropikalnych” oznaczają naturalne lasy zwarte oraz plantacje leśne położone pomiędzy zwrotnikiem Raka a zwrotnikiem Koziorożca.

ROZDZIAŁ III

ORGANIZACJA I ADMINISTRACJA

Artykuł 3

Siedziba i struktura Międzynarodowej Organizacji ds. Drewna Tropikalnego

1. Międzynarodowa Organizacja ds. Drewna Tropikalnego, ustanowiona na mocy Międzynarodowej umowy z 1983 r.

w sprawie drewna tropikalnego, nadal istnieje i ma za cel wykonywanie postanowień niniejszej umowy i nadzorowanie jej stosowania.

2. Działania w imieniu organizacji podejmują: Rada utworzona na mocy art. 6, komitety oraz inne organy pomocnicze, o których mowa w art. 26, a także dyrektor wykonawczy i personel.

3. Siedziba organizacji zawsze znajduje się na terytorium jednego z członków.

4. Siedziba organizacji mieści się w Jokohamie, chyba że Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowi inaczej.

5. Możliwe jest ustanawianie oddziałów regionalnych organizacji, jeżeli tak postanowi Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12.

Artykuł 4

Członkostwo W Organizacji

Istnieją dwie kategorie członków organizacji, mianowicie:

- a) producent; oraz
- b) konsument.

Artykuł 5

Członkostwo organizacji międzyrządowych

1. Wszelkie odniesienia do „rządów” w niniejszej umowie należy rozumieć jako odniesienia obejmujące Wspólnotę Europejską oraz inne organizacje międzyrządowe mające podobne obowiązki w zakresie negocjowania, zawierania i stosowania umów międzynarodowych, a zwłaszcza umów towarowych. W związku z tym należy rozumieć, że w przypadku takich organizacji wszelkie zawarte w niniejszej umowie odniesienia do podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia lub do zawiadomienia o tymczasowym stosowaniu, lub do przystąpienia obejmują odniesienie do podpisania, ratyfikacji, przyjęcia lub zatwierdzenia lub do zawiadomienia o tymczasowym stosowaniu, lub do przystąpienia przez takie organizacje.

2. W przypadku gdy głosowanie dotyczy spraw leżących w kompetencjach Wspólnoty Europejskiej oraz innych organizacji międzyrządowych, o których mowa w ust. 1, dysponują one liczbą głosów równą całkowitej liczbie głosów przypadających ich państwom członkowskim, które są stronami umowy, zgodnie z art. 10. W takich przypadkach państwa członkowskie takich organizacji nie są uprawnione do wykonywania swojego indywidualnego prawa do głosowania.

ROZDZIAŁ IV

MIĘDZYNARODOWA RADA DS. DREWNA TROPIKALNEGO

Artykuł 6

Skład Międzynarodowej Rady ds. Drewna Tropikalnego

1. Najważniejszym organem organizacji jest Międzynarodowa Rada ds. Drewna Tropikalnego, w której skład wchodzi wszyscy członkowie organizacji.

2. Każdy członek jest reprezentowany w Radzie przez jednego przedstawiciela i może mianować zastępców oraz doradców, którzy będą uczestniczyć w sesjach Rady.

3. Zastępca jest upoważniony do występowania i głosowania w imieniu przedstawiciela pod jego nieobecność lub w szczególnych okolicznościach.

Artykuł 7

Uprawnienia i funkcje Rady

Rada wykonuje wszelkie uprawnienia oraz realizuje działania lub zleca realizację wszelkich działań, które są niezbędne do wykonania postanowień niniejszej umowy. W szczególności:

- a) przyjmuje – w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 – zgodne z niniejszą umową zasady i przepisy konieczne do wykonania jej postanowień, w tym swój regulamin wewnętrzny oraz regulamin finansowy i regulamin pracowniczy organizacji. Takie zasady i przepisy finansowe regulują m.in. otrzymywanie i wydatkowanie funduszy w ramach kont ustanowionych w art. 18. W swoim regulaminie Rada może ustalić procedurę, która umożliwi jej podejmowanie decyzji w określonych kwestiach bez zwoływania posiedzenia;
- b) podejmuje decyzje, które są konieczne do zapewnienia skutecznego i sprawnego funkcjonowania organizacji i realizowania przez nią działań; oraz
- c) przechowuje dokumentację niezbędną do wykonywania swoich funkcji na mocy niniejszej umowy.

Artykuł 8

Przewodniczący i zastępca przewodniczącego Rady

1. Na każdy rok kalendarzowy Rada wybiera przewodniczącego i zastępcę przewodniczącego, których pensje nie są wypłacane przez organizację.
2. Przewodniczący i zastępca przewodniczącego wybierani są w ten sposób, że jeden wyłaniany jest spośród przedstawicieli

członków producentów, a drugi – spośród przedstawicieli członków odbiorców.

3. Zmiana na tych stanowiskach następuje co roku, kiedy to obejmują je przedstawiciele drugiej z kategorii członków, pod warunkiem że w wyjątkowych okolicznościach nie zablokuje to ponownego wyboru na żadne z tych stanowisk.

4. W razie tymczasowej nieobecności przewodniczącego jego funkcję pełni zastępca. W razie tymczasowej nieobecności przewodniczącego i zastępcy przewodniczącego lub w razie nieobecności jednego lub obu z nich przez dalszy okres kadencji, na którą zostali wybrani, Rada może wybrać nowych urzędników spośród przedstawicieli członków producentów lub spośród przedstawicieli członków odbiorców, w zależności od sytuacji, na okres tymczasowy lub na dalszy okres kadencji, na którą zostali wybrani ich poprzednicy.

Artykuł 9

Sesje Rady

1. Zasadniczo Rada zwołuje co najmniej jedną sesję w roku.
2. Rada spotyka się na sesji specjalnej, gdy zadecyduje o tym sama lub gdy wystąpią o to którykolwiek z członków lub dyrektor wykonawczy – w porozumieniu z przewodniczącym i zastępcą przewodniczącego Rady – oraz:
 - a) większość członków producentów lub większość członków odbiorców; lub
 - b) większość członków.
3. Sesje Rady odbywają się w siedzibie organizacji, chyba że Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowi inaczej. W tym przypadku Rada stara się zwołać sesję zastępczą Rady poza siedzibą, najlepiej w państwie będącym producentem.
4. Rozważając częstotliwość i lokalizację sesji, Rada stara się zapewnić wystarczające fundusze.
5. Powiadomienie o sesjach oraz porządek tych sesji są przekazywane członkom przez dyrektora wykonawczego z co najmniej sześciotygodniowym wyprzedzeniem, a w nagłych przypadkach z wyprzedzeniem co najmniej siedmiodniowym.

Artykuł 10

Podział głosów

1. Członkowie producenci dysponują łącznie tysiącem głosów; członkowie odbiorcy także dysponują łącznie tysiącem głosów.

2. Głosy członków producentów rozkładają się w następujący sposób:

- a) czterysta głosów zostaje równo rozdzielonych pomiędzy trzy regiony produkujące: Afrykę, Azję i kraje Pacyfiku oraz Amerykę Łacińską i Karaiby. Głosy przydzielone w ten sposób każdemu z regionów zostają następnie równo rozdzielone pomiędzy członków producentów z danego regionu;
- b) trzysta głosów zostaje rozdzielonych pomiędzy członków producentów zgodnie z ich udziałem w całkowitych zasobach lasów tropikalnych wszystkich członków producentów; oraz
- c) trzysta głosów zostaje rozdzielonych pomiędzy członków producentów proporcjonalnie do średniej wartości ich eksportu netto drewna tropikalnego z ostatniego trzyletniego okresu, dla którego dostępne są ostateczne dane.

3. Bez uszczerbku dla postanowień ust. 2 niniejszego artykułu całkowita liczba głosów przydzielonych członkom producentom z regionu Afryki, obliczona zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu, zostaje równo rozdzielona pomiędzy wszystkich członków producentów z regionu Afryki. Jeżeli jakieś głosy pozostają nieprzydzielone, to każdy z tych głosów zostaje przydzielony członkowi producentowi z regionu Afryki: pierwszemu głosowi członkowi producentowi, któremu przydzielono największą liczbę głosów obliczoną zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu, drugiemu głosowi producentowi, któremu przydzielono drugą co do wielkości liczbę głosów, i tak dalej aż do rozdzielenia pozostałych głosów.

4. Z zastrzeżeniem ust. 5 niniejszego artykułu głosy członków odbiorców zostają rozdzielone w następujący sposób: każdy członek odbiorca posiada 10 głosów początkowych; pozostałe głosy zostają rozdzielone wśród członków odbiorców proporcjonalnie do średniej wielkości ich importu netto drewna tropikalnego w pięcioletnim okresie rozpoczynającym się sześć lat kalendarzowych przed podziałem głosów.

5. Głosy przydzielone członkowi odbiorcy na dany dwuletni okres nie mogą przekroczyć o więcej niż 5 % liczby głosów przydzielonych temu członkowi w poprzednim okresie dwuletnim. Nadwyżka głosów zostaje ponownie rozdzielona pomiędzy członków odbiorców proporcjonalnie do średniej wielkości ich importu netto drewna tropikalnego w pięcioletnim okresie rozpoczynającym się sześć lat kalendarzowych przed podziałem głosów.

6. Rada może, jeżeli uzna to za konieczne, dostosować w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 minimalny odsetek wymagany od członków odbiorców w przypadku głosowania specjalnego.

7. Rada przydziela głosy na każdy dwuletni okres finansowy na początku pierwszej sesji w tym okresie zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu. Podział głosów obowiązuje przez pozostałą część danego okresu dwuletniego, chyba że zastosowane zostaną postanowienia ust. 8 niniejszego artykułu.

8. Gdy w składzie organizacji następują zmiany lub gdy na mocy postanowień niniejszej umowy zostają zawieszane lub przywrócone prawa do głosowania któregośkolwiek z członków, Rada ponownie dzieli głosy w ramach danej kategorii lub danych kategorii członków zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu. W takim wypadku Rada decyduje, od kiedy będzie obowiązywał nowy podział głosów.

9. Nie istnieją głosy cząstkowe.

Artykuł 11

Procedura głosowania Rady

1. Każdy z członków jest uprawniony do oddania głosów w liczbie, którą dysponuje; żaden członek nie jest uprawniony do dzielenia swoich głosów. Członek może jednak głosować odmiennie w ramach głosów, które jest upoważniony oddać na mocy ust. 2 niniejszego artykułu.

2. W drodze pisemnego powiadomienia przewodniczącego Rady każdy członek producent może na własną odpowiedzialność upoważnić innego członka producenta, a każdy członek odbiorca może na własną odpowiedzialność upoważnić innego członka odbiorcę do reprezentowania jego interesów i oddawania za niego głosów na którymkolwiek z posiedzeń Rady.

3. Uznaje się, że przy wstrzymaniu się od głosu członek nie oddaje głosu.

Artykuł 12

Decyzje i zalecenia Rady

1. Rada dąży do podejmowania wszystkich decyzji i wydawania wszystkich zaleceń w drodze porozumienia.

2. Jeżeli nie uda się osiągnąć porozumienia, Rada podejmuje wszystkie decyzje i wydaje wszystkie zalecenia w drodze głosowania zwykłą większością głosów, chyba że niniejsza umowa przewiduje głosowanie specjalne.

3. W przypadku gdy członek korzysta z postanowień art. 11 ust. 2 i jego głosy zostają oddane na posiedzeniu Rady, takiego członka do celów ust. 1 niniejszego artykułu uznaje się za obecnego i głosującego.

Artykuł 13**Kworum Rady**

1. Na każdym posiedzeniu Rady kworum to większość członków każdej z kategorii, o których mowa w art. 4, pod warunkiem że członkowie ci dysponują co najmniej dwoma trzecimi całkowitej liczby głosów w swojej kategorii.

2. Jeżeli w ustalonym dniu posiedzenia i w dniu następnym brakuje kworum przewidzianego w ust. 1 niniejszego artykułu, kworum na następne dni sesji to większość członków każdej z kategorii, o których mowa w art. 4, pod warunkiem że członkowie ci dysponują większością całkowitej liczby głosów w swojej kategorii.

3. Reprezentację, o której mowa w art. 11 ust. 2, uznaje się za obecność.

Artykuł 14**Dyrektor wykonawczy i personel**

1. Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 mianuje dyrektora wykonawczego.

2. Warunki mianowania dyrektora wykonawczego ustala Rada.

3. Dyrektor wykonawczy jest głównym urzędnikiem administracyjnym organizacji i odpowiada przed Radą za zarządzanie niniejszą umową i za jej stosowanie zgodnie z decyzjami Rady.

4. Dyrektor wykonawczy mianuje personel zgodnie z przepisami ustanowionymi przez Radę. Personel odpowiada przed dyrektorem wykonawczym.

5. Ani dyrektor wykonawczy, ani żaden członek personelu nie mogą czerpać jakichkolwiek korzyści finansowych z przemysłu drzewnego, handlu drewnem ani z pokrewnej działalności handlowej.

6. Sprawując obowiązki, dyrektor wykonawczy ani członkowie personelu nie zwracają się o wskazówki ani nie przyjmują wskazówek od żadnego z członków ani od żadnego organu zewnętrznego w stosunku do organizacji. Powstrzymują się oni od wszelkich działań, które mogłyby wpłynąć niekorzystnie na ich pozycję jako międzynarodowych urzędników odpowiedzialnych wyłącznie przed Radą. Każdy członek respektuje wyjątkowy międzynarodowy charakter obowiązków dyrektora wykonawczego i personelu i nie podejmuje prób wywierania wpływu na to, w jaki sposób wykonują oni swoje obowiązki.

Artykuł 15**Współpraca i koordynacja działań z innymi organizacjami**

1. Dążąc do realizacji celów umowy, Rada dokonuje odpowiednich uzgodnień dotyczących konsultacji i współpracy z ONZ oraz jej organami i wyspecjalizowanymi agencjami, w tym z Konferencją ONZ ds. Handlu i Rozwoju (UNCTAD) oraz innymi właściwymi organizacjami i instytucjami międzynarodowymi i regionalnymi, a także z sektorem prywatnym, organizacjami pozarządowymi i ze społeczeństwem obywatelskim.

2. Organizacja w jak największym stopniu wykorzystuje infrastrukturę, usługi i wiedzę specjalistyczną organizacji międzyrządowych, rządowych i pozarządowych, społeczeństwa obywatelskiego i sektora prywatnego, aby uniknąć powielania zabiegów mających służyć realizacji celów niniejszej umowy oraz aby zwiększyć komplementarność i skuteczność działań tych podmiotów.

3. Organizacja w pełni wykorzystuje infrastrukturę Wspólnego Funduszu Towarowego.

Artykuł 16**Udział obserwatorów**

Rada może zaprosić do uczestnictwa w swoich sesjach w charakterze obserwatora którekolwiek państwo członkowskie ONZ lub państwo mające w ONZ status obserwatora, które nie są stronami niniejszej umowy, lub jakąkolwiek organizację, o której mowa w art. 15, zainteresowaną działaniami organizacji.

ROZDZIAŁ V**PRZYWILEJE I IMMUNITETY****Artykuł 17****Przywileje i immunitety**

1. Organizacja posiada osobowość prawną. Organizacja ma w szczególności zdolność do zawierania umów, do nabywania i zbywania ruchomości i nieruchomości oraz do wszczynania postępowania prawnego.

2. Status, przywileje i immunitety organizacji, jej dyrektora wykonawczego, personelu i ekspertów, a także przedstawicieli członków przebywających na terytorium Japonii nadal są regulowane umową o siedzibie pomiędzy rządem Japonii a Międzynarodową Organizacją ds. Drewna Tropikalnego, podpisaną w Tokio w dniu 27 lutego 1988 r., ze zmianami niezbędnymi do prawidłowego stosowania niniejszej umowy.

3. Organizacja może zawierać umowy z jednym państwem lub z większą ich liczbą, podlegające zatwierdzeniu przez Radę i dotyczące zdolności, przywilejów i immunitetów koniecznych do prawidłowego stosowania niniejszej umowy.

4. Jeżeli siedziba organizacji zostanie przeniesiona do innego państwa, wówczas państwo to jak najszybciej zawiera z organizacją umowę o siedzibie, podlegającą zatwierdzeniu przez Radę. W oczekiwaniu na zawarcie takiej umowy organizacja zwraca się do rządu będącego nowym gospodarzem, aby ten w ramach prawodawstwa krajowego zwolnił z opodatkowania wynagrodzenia wypłacane przez organizację pracownikom oraz aktywa, dochody i inne składniki majątku organizacji.

5. Umowa o siedzibie jest niezależna od niniejszej umowy. Zostaje ona jednak rozwiązana, w przypadku gdy:

- a) uzgodnią to rząd będący gospodarzem i organizacja;
- b) siedziba organizacji zostanie przeniesiona z państwa rządu będącego gospodarzem; lub
- c) organizacja przestanie istnieć.

ROZDZIAŁ VI

FINANSE

Artykuł 18

Konta finansowe

1. Ustanowione zostają:
 - a) konto administracyjne, które jest kontem na naliczone składki;
 - b) konto specjalne i fundusz partnerski Bali, które są kontami na składki dobrowolne; oraz
 - c) inne konta, które Rada uzna za stosowne i niezbędne.
2. Rada ustanawia, zgodnie z art. 7, regulamin finansowy, który zapewni przejrzyste zarządzanie i administrowanie kontami i który będzie zawierał zasady dotyczące rozliczania kont po rozwiązaniu lub wygaśnięciu niniejszej umowy.
3. Dyrektor wykonawczy jest odpowiedzialny za administrowanie kontami finansowymi i odpowiada w tym zakresie przed Radą.

Artykuł 19

Konto administracyjne

1. Wydatki niezbędne do realizacji niniejszej umowy obciążają konto administracyjne, są pokrywane z rocznych składek wpłacanych przez członków zgodnie z ich konstytucyjnymi i instytucjonalnymi procedurami i naliczanych zgodnie z ust. 4, 5 i 6 niniejszego artykułu.
2. Z konta administracyjnego pokrywane są:
 - a) podstawowe koszty administracyjne, takie jak pensje i dodatki, koszty zakwaterowania, podróże służbowe; oraz
 - b) główne koszty działalności, takie jak koszty związane z komunikacją i promocją, z posiedzeniami ekspertów zwoływanych przez Radę oraz z przygotowaniem i publikowaniem opracowań i ocen na mocy art. 24, 27 i 28 niniejszej umowy.
3. Koszty oddelegowania do Rady, komitetów i innych organów pomocniczych Rady, o których mowa w art. 26, są pokrywane przez zainteresowanych członków. W przypadku gdy członek występuje do organizacji z wnioskiem o usługi specjalne, Rada wymaga, aby członek ten pokrył koszty takich usług.
4. Przed końcem każdego dwuletniego okresu finansowego Rada zatwierdza budżet konta administracyjnego organizacji na następny dwuletni okres i nalicza każdemu członkowi składkę do tego budżetu.
5. Składki na konto administracyjne na każdy dwuletni okres finansowy są naliczane w następujący sposób:
 - a) koszty, o których mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu, są dzielone równo pomiędzy członków producentów i członków odbiorców, a naliczane są proporcjonalnie do liczby głosów, którą dysponuje każdy członek, w stosunku do całkowitej liczby głosów w swojej grupie;
 - b) koszty, o których mowa w ust. 2 lit. b) niniejszego artykułu, są dzielone pomiędzy członków w następującej proporcji: 20 % – członkowie-producentów i 80 % – członkowie odbiorcy, a naliczane są proporcjonalnie do liczby głosów, którą dysponuje każdy członek w stosunku do całkowitej liczby głosów w swojej grupie;
 - c) koszty, o których mowa w ust. 2 lit. b) niniejszego artykułu, nie mogą przekroczyć jednej trzeciej kosztów, o których mowa w ust. 2 lit. a) niniejszego artykułu. Rada może w drodze porozumienia zdecydować o zmianie tego limitu na dany dwuletni okres finansowy;

- d) Rada może weryfikować, w jaki sposób konto administracyjne oraz konta na składki dobrowolne przyczyniają się do sprawnego i skutecznego działania organizacji w kontekście oceny, o której mowa w art. 33; oraz
- e) przy naliczaniu składek głosy każdego z członków liczy się bez uwzględniania zawieszoności prawa głosu któregośkolwiek z członków i wynikającego z tego zmienionego podziału głosów.

6. Pierwotna składka członka przystępującego do organizacji po wejściu w życie niniejszej umowy jest naliczana przez Radę na podstawie liczby głosów, którą będzie posiadał ten członek, oraz czasu, jaki pozostał do końca bieżącego dwuletniego okresu finansowego, przy czym składki z bieżącego dwuletniego okresu finansowego naliczone innym członkom nie ulegają z tego powodu zmianie.

7. Składki na konto administracyjne są płatne od pierwszego dnia każdego roku finansowego. Składki członków za dwuletni okres finansowy, w którym przystąpili oni do organizacji, są płatne od dnia, gdy stają się oni członkami.

8. Jeżeli członek nie wpłaci pełnej składki na konto administracyjne w terminie czterech miesięcy od momentu, gdy składka stała się płatna zgodnie z ust. 7 niniejszego artykułu, dyrektor wykonawczy zwraca się do tego członka z prośbą o jak najszybsze dokonanie płatności. Jeżeli członek ten w terminie dwóch miesięcy od takiej prośby nie zapłaci składki, zostaje poproszony o podanie powodów niemożności dokonania zapłaty. Jeżeli po upływie siedmiu miesięcy od daty płatności składki członek nadal jej nie wpłaci, jego prawo głosu zostaje zawieszono, do czasu aż wpłaci pełną kwotę, chyba że Rada postanowi inaczej w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12. Jeżeli którykolwiek z członków nie zapłaci pełnej składki za dwa kolejne lata – przy uwzględnieniu postanowień zawartych w art. 30 – członek taki przestaje się kwalifikować do składania na mocy art. 25 ust. 1 propozycji projektów wstępnych i projektów właściwych z wnioskiem o sfinansowanie.

9. Jeżeli członek zapłaci pełną składkę na konto administracyjne w terminie czterech miesięcy od momentu, gdy składka staje się płatna zgodnie z ust. 7 niniejszego artykułu, członek ten korzysta ze zniżki, która może zostać przewidziana przez Radę w regulaminie finansowym organizacji.

10. Członek, którego prawa zostały zawieszono na mocy ust. 8 niniejszego artykułu, w dalszym ciągu ma obowiązek zapłacenia składki.

Artykuł 20

Konto specjalne

1. Konto specjalne obejmuje dwa subkonta:
 - a) subkonto programów tematycznych; oraz
 - b) subkonto projektów.
2. Możliwymi źródłami finansowania konta specjalnego są:
 - a) Wspólny Fundusz Towarowy;
 - b) regionalne i międzynarodowe instytucje finansowe;
 - c) dobrowolne składki członków; oraz
 - d) inne źródła.
3. Rada ustanawia kryteria i procedury przejrzystego prowadzenia konta specjalnego. Procedury takie uwzględniają potrzebę zrównoważonej reprezentacji członków, w tym członków wnoszących składki, w prowadzeniu subkonta programów tematycznych i subkonta projektów.
4. Subkonto programów tematycznych ma ułatwić wnoszenie składek, które nie są składkami celowymi, a które są przeznaczone na finansowanie zatwierdzonych projektów wstępnych, projektów właściwych oraz działań zgodnych z programami tematycznymi przygotowanymi przez Radę na podstawie prowadzonej polityki oraz priorytetów wyznaczonych zgodnie z art. 24 i 25.
5. Ofiarodawcy mogą przeznaczać składki na konkretne programy tematyczne lub mogą zwrócić się do dyrektora wykonawczego o propozycje przeznaczenia składek.
6. Dyrektor wykonawczy regularnie informuje Radę o przeznaczeniu i wydatkowaniu środków finansowych z subkonta programów tematycznych oraz o wykonaniu, monitorowaniu i ocenie projektów wstępnych, projektów właściwych i działań, a także o środkach finansowych, których potrzeba, by skutecznie realizować programy tematyczne.
7. Subkonto projektów ma ułatwić wnoszenie składek celowych na finansowanie projektów wstępnych, projektów właściwych i działań zatwierdzonych zgodnie z art. 24 i 25.

8. Składki celowe z subkonta projektów są wykorzystywane jedynie na projekty wstępne, projekty właściwe i działania, na które zostały przekazane, chyba że ofiarodawca po konsultacji z dyrektorem wykonawczym postanowi inaczej. Po ukończeniu lub przerwaniu projektu wstępnego, projektu właściwego lub działania o wykorzystaniu niezużytkowanych funduszy decyduje ofiarodawca.

9. W celu zapewnienia koniecznej przewidywalności środków finansowych na koncie specjalnym, przy uwzględnieniu dobrowolnego charakteru składek, członkowie starają się uzupełniać konto, tak aby poziom środków wystarczał do pełnej realizacji projektów wstępnych, projektów właściwych i działań zatwierdzonych przez Radę.

10. Wszelkie wpływy związane z konkretnymi projektami wstępnymi, projektami właściwymi i działaniami w ramach subkonta projektów lub subkonta programów tematycznych są kierowane na odpowiednie subkonto. Wszelkie wydatki poniesione na takie projekty wstępne, projekty właściwe lub działania, w tym wynagrodzenia oraz koszty podróży konsultantów i ekspertów, obciążają to samo subkonto.

11. Żaden członek nie ponosi odpowiedzialności ze względu na swoje członkostwo w organizacji za zobowiązania wynikające z działań innego członka lub podmiotu w związku z projektami wstępnymi, projektami właściwymi lub działaniami.

12. Dyrektor wykonawczy świadczy pomoc w przygotowaniu propozycji projektów wstępnych, projektów właściwych i działań zgodnie z art. 24 i 25 oraz podejmuje starania – na warunkach ustalonych przez Radę – by pozyskać wystarczające i pewne środki finansowe na zatwierdzone projekty wstępne, projekty właściwe i działania.

Artykuł 21

Fundusz partnerski Bali

1. Niniejszym ustanawia się fundusz zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno tropikalne, w celu wsparcia członków producentów w przeprowadzaniu inwestycji koniecznych do realizacji celu określonego w art. 1 lit. d) niniejszej umowy.

2. Fundusz tworzą:

- a) składki członków ofiarodawców;
- b) połowa dochodu uzyskanego w wyniku działań związanych z kontem specjalnym;

c) zasoby, które pochodzą z innych źródeł prywatnych i publicznych i które zgodnie z regulaminem finansowym organizacja może przyjąć; oraz

d) inne źródła zatwierdzone przez Radę.

3. Zasoby funduszu Rada przydziela wyłącznie na projekty wstępne i projekty właściwe, które dotyczą celu określonego w ust. 1 niniejszego artykułu i które zostały zatwierdzone zgodnie z art. 24 i 25.

4. W trakcie przydzielania zasobów funduszu Rada wyznacza kryteria i priorytety wykorzystania funduszu i uwzględnia przy tym:

- a) potrzeby członków w zakresie pomocy w rozwijaniu eksportu drewna tropikalnego i produktów drzewnych pozyskiwanych ze źródeł zarządzanych w sposób zrównoważony;
- b) potrzeby członków w zakresie ustanowienia i prowadzenia programów ochrony lasów, z których pozyskuje się drewno; oraz
- c) potrzeby członków w zakresie realizacji programów zrównoważonej gospodarki leśnej.

5. Dyrektor wykonawczy świadczy pomoc w przygotowaniu propozycji projektów zgodnie z art. 25 oraz podejmuje starania – na warunkach ustalonych przez Radę – by pozyskać wystarczające i pewne środki finansowe na projekty zatwierdzone przez Radę.

6. Członkowie starają się uzupełniać fundusz partnerski Bali, tak by poziom środków wystarczał na realizację celów funduszu.

7. Rada regularnie kontroluje, czy poziom zasobów dostępnych z funduszu jest odpowiedni, oraz dąży do uzyskania dodatkowych zasobów potrzebnych członkom producentom do realizacji celów funduszu.

Artykuł 22

Formy płatności

1. Składki finansowe na konta utworzone na mocy art. 18 są płatne w walutach swobodnie wymiennalnych i podlegają zwolnieniom z ograniczeń dewizowych.

2. Rada może również postanowić o zatwierdzeniu innych form składek na konta utworzone na mocy art. 18 – inne niż konto administracyjne – m.in. sprzętu technicznego i naukowego lub personelu, tak by spełnione zostały wymogi zatwierdzonych projektów.

Artykuł 23

Audyt oraz publikacja rachunków

1. Rada powołuje niezależnych audytorów do przeprowadzenia audytu kont organizacji.
2. Niezależnie zbadane zestawienia finansowe z kont utworzonych na mocy art. 18 są udostępniane członkom w jak najkrótszym terminie po upływie każdego roku finansowego, ale nie później niż sześć miesięcy po tej dacie, a w razie potrzeby są rozpatrywane i zatwierdzane przez Radę na jej najbliższej sesji. Następnie publikowane są podsumowujące sprawozdania o zbadanych kontach oraz o zestawieniu bilansowym.

ROZDZIAŁ VII

DZIAŁALNOŚĆ

Artykuł 24

Praca programowa organizacji

1. Aby zrealizować cele wyznaczone w art. 1, organizacja podejmuje w zintegrowany sposób pracę programową oraz działania związane z projektami.
2. Praca programowa organizacji zasadniczo powinna przyczyniać się do realizacji celów niniejszej umowy na korzyść członków tej organizacji.
3. Rada regularnie ustala plan działań ukierunkowujący działania programowe oraz określający priorytety i programy tematyczne, o których mowa w art. 20 ust. 4 niniejszej umowy. Priorytety określone w planie działań zostają odzwierciedlone w programach prac zatwierdzonych przez Radę. Działania programowe mogą obejmować sporządzanie i przygotowywanie wytycznych, podręczników, opracowań, sprawozdań, podstawowych narzędzi komunikacji i promocji oraz podobne prace wyznaczone w planie działań organizacji.

Artykuł 25

Działania organizacji związane z projektami

1. Członkowie i dyrektor wykonawczy mogą składać propozycje projektów wstępnych i projektów właściwych, które sprzyjają realizacji celów niniejszej umowy oraz co najmniej jednej z dziedzin priorytetowych związanych z programami prac lub programami tematycznymi i wskazanymi w planie działań zatwierdzonym przez Radę zgodnie z art. 24.
2. Rada ustala kryteria zatwierdzania projektów wstępnych i projektów właściwych i uwzględnia przy tym m.in. ich znaczenie dla realizacji celów niniejszej umowy oraz dla dziedzin priorytetowych związanych z programami prac

i programami tematycznymi, ich skutki ekologiczne i społeczne, ich związki z krajowymi programami i strategiami w zakresie leśnictwa, ich opłacalność, potrzeby techniczne i regionalne, zasadę niepowielania działań oraz konieczność wykorzystania nabytych doświadczeń.

3. Rada określa harmonogram i procedurę składania, oceniania, zatwierdzania i szeregowania projektów wstępnych i projektów właściwych, które miałyby być finansowane przez organizację, oraz harmonogram i procedurę ich realizacji, nadzorowania i oceny.

4. Dyrektor wykonawczy może zawiesić wydatkowanie środków finansowych organizacji na projekt wstępny lub projekt właściwy, jeżeli środki te są wykorzystywane w sposób niezgodny z dokumentacją projektu lub w przypadku oszustwa, marnotrawstwa, zaniedbania lub niegospodarności. Na najbliższej sesji Rady dyrektor wykonawczy przedstawia jej do rozważenia sprawozdanie. Rada podejmuje odpowiednie działania.

5. Rada może określić, zgodnie z ustalonymi kryteriami, maksymalną liczbę projektów właściwych i projektów wstępnych, jakie członek lub dyrektor wykonawczy może przedłożyć w danym cyklu projektowym. Rada może również podjąć odpowiednie działania, w tym wstrzymać lub zakończyć finansowanie któregośkolwiek z projektów wstępnych lub projektów właściwych, po przedstawieniu sprawozdania przez dyrektora wykonawczego.

Artykuł 26

Komitety i organy pomocnicze

1. Niniejszym ustanawia się następujące komitety organizacji, w których mogą zasiadać wszyscy członkowie:
 - a) Komitet ds. Przemysłu Leśnego;
 - b) Komitet ds. Ekonomii, Statystyki i Rynków;
 - c) Komitet ds. Ponownego Zalesiania oraz Gospodarki Leśnej; oraz
 - d) Komitet ds. Finansów i Administracji.
2. Rada może w razie potrzeby, w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12, ustanawiać i rozwiązywać komitety i organy pomocnicze.

3. Rada określa sposób działania oraz zakres pracy komitetów i innych organów pomocniczych. Komitety i inne organy pomocnicze odpowiadają przed Radą i działają pod jej zwierzchnictwem.

ROZDZIAŁ VIII

DANE STATYSTYCZNE, OPRACOWANIA I INFORMACJE

Artykuł 27

Dane statystyczne, opracowania i informacje

1. Rada upoważnia dyrektora wykonawczego do nawiązania i utrzymywania ścisłych stosunków z właściwymi organizacjami międzyrządowymi, rządowymi i pozarządowymi, po to by przyczynić się do zapewnienia dostępu do aktualnych i wiarygodnych danych i informacji, m.in. o produkcji drewna tropikalnego i handlu nim, o tendencjach i o rozbieżnościach danych, oraz do istotnych informacji o innych gatunkach drewna oraz o gospodarowaniu lasami, z których pozyskuje się drewno. W zakresie koniecznym do stosowania niniejszej umowy organizacja we współpracy z takimi organizacjami zestawia, porównuje, analizuje i publikuje te informacje.
2. Organizacja uczestniczy w działaniach na rzecz standaryzacji i harmonizacji międzynarodowych wymogów sprawozdawczych w dziedzinie leśnictwa i unika przy tym powielania działań innych organizacji, które gromadzą dane.
3. Członkowie w jak najszerszym zakresie niesprzecznym z ich prawodawstwem krajowym dostarczają – w terminie określonym przez dyrektora wykonawczego – danych statystycznych i informacji o drewnie, handlu nim i o działaniach mających prowadzić do zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno, oraz inne istotne informacje, o które wystąpi Rada. Rada decyduje o rodzaju informacji, których należy dostarczyć na mocy niniejszego ustępu, oraz o formie, w którym mają być one przedstawiane.
4. Na wniosek lub w razie konieczności Rada stara się zwiększyć możliwości techniczne państw członkowskich, w szczególności państw rozwijających się, by mogły one sprostać wymogom statystycznym i sprawozdawczym przewidzianym w niniejszej umowie.
5. Jeżeli członek przez dwa kolejne lata nie dostarczy danych statystycznych ani informacji wymaganych na mocy ust. 3 ani nie zwróci się o pomoc do dyrektora wykonawczego, dyrektor wykonawczy początkowo prosi tego członka o udzielenie wyjaśnień w określonym terminie. W przypadku gdy nie przekaże on zadowolających wyjaśnień, Rada podejmuje działania, jakie uzna za stosowne.
6. Rada zleca wykonanie stosownych opracowań na temat tendencji oraz krótko- i długoterminowych problemów na międzynarodowych rynkach drewna oraz postępów w dążeniu do zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno.

Artykuł 28

Sprawozdanie roczne i przegląd dwuletni

1. Rada publikuje sprawozdanie roczne ze swojej działalności oraz inne informacje, które uzna za stosowne.
2. Co dwa lata Rada dokonuje przeglądu i oceny:
 - a) sytuacji międzynarodowej w zakresie drewna; oraz
 - b) innych czynników, kwestii i zdarzeń uznanych za istotne dla realizacji celów niniejszej umowy.
3. Przegląd przeprowadzany jest w świetle:
 - a) informacji od członków na temat produkcji krajowej, handlu, dostaw, zapasów, zużycia oraz cen drewna;
 - b) innych danych statystycznych i wskaźników specjalistycznych przedstawionych przez członków na prośbę Rady;
 - c) informacji od członków na temat ich postępów w dziedzinie zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno;
 - d) innych stosownych informacji, które mogą być dostępne dla Rady bezpośrednio lub poprzez organizacje działające w systemie ONZ oraz organizacje międzyrządowe, rządowe i pozarządowe; oraz
 - e) informacji od członków na temat ich postępów w ustanawianiu mechanizmów kontrolnych i informacyjnych związanych z nielegalnym pozyskiwaniem drzewnych i nie drzewnych produktów leśnych z lasów tropikalnych oraz z nielegalnym handlem tymi produktami.
4. Rada propaguje wymianę poglądów pomiędzy państwami członkowskimi na temat:
 - a) stanu zrównoważonego gospodarowania lasami, z których pozyskuje się drewno, oraz pokrewnych kwestii w państwach członkowskich; oraz
 - b) przepływu zasobów oraz wymagań związanych z celami, kryteriami i wytycznymi wyznaczonymi przez organizację.
5. Rada na wniosek podejmuje starania, by zwiększyć zdolności techniczne państw członkowskich, w szczególności państw rozwijających się, do pozyskiwania danych niezbędnych do odpowiedniej wymiany informacji, w tym by zapewnić członkom zasoby na szkolenia i urzędzenia.

6. Wyniki przeglądu zostają zamieszczone w odpowiednich sprawozdaniach z sesji Rady.

ROZDZIAŁ IX

INNE POSTANOWIENIA

Artykuł 29

Ogólne zobowiązania członków

1. Na czas obowiązywania niniejszej umowy członkowie dokładają wszelkich starań i współpracują, by przyczynić się do realizacji jej celów, oraz unikają wszelkich działań z nią sprzecznych.

2. Członkowie zobowiązują się do aprobowania i wykonywania decyzji Rady podejmowanych na mocy postanowień niniejszej umowy i powstrzymują się od stosowania środków, które skutkowałyby ograniczeniem tych decyzji lub byłyby z nimi sprzeczne.

Artykuł 30

Zwolnienie ze zobowiązań

1. Jeżeli jest to konieczne ze względu na wyjątkowe okoliczności, nagle wypadki lub działania siły wyższej nieprzewidziane wyraźnie w niniejszej umowie, Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 zwolnić członka ze zobowiązania wynikającego z niniejszej umowy, o ile uzna za zadowalające wyjaśnienia tego członka na temat powodów niemożności wywiązania się z tego zobowiązania.

2. Rada, udzielając członkowi zwolnienia na mocy ust. 1 niniejszego artykułu, określa wyraźnie warunki, na jakich dany członek zostaje zwolniony ze zobowiązania, okres tego zwolnienia oraz powody, dla których się go udziela.

Artykuł 31

Skargi i spory

Każdy członek może zgłosić Radzie do rozstrzygnięcia skargę dotyczącą niewywiązania się przez innego członka ze zobowiązań wynikających z niniejszej umowy oraz spór dotyczący interpretacji lub stosowania niniejszej umowy. Decyzje Rady w tych sprawach są podejmowane w drodze porozumienia, bez uszczerbku dla jakichkolwiek innych postanowień niniejszej umowy, oraz są ostateczne i wiążące.

Artykuł 32

Środki różnicujące i naprawcze oraz środki specjalne

1. Członkowie odbiorcy będący państwami rozwijającymi się, na których interesy niekorzystny wpływ mają środki podjęte w ramach niniejszej umowy, mogą wystąpić do Rady o odpowiednie środki różnicujące i naprawcze. Rada rozpatrzy

podjęcie odpowiednich środków zgodnie z sekcją III ust. 3 i 4 rezolucji 93 (IV) Konferencji ONZ ds. Handlu i Rozwoju.

2. Członkowie z kategorii państw najsłabiej rozwiniętych według definicji ONZ mogą wnosić do Rady o środki specjalne zgodnie z sekcją III ust. 4 rezolucji 93 (IV) i ust. 56 i 57 deklaracji paryskiej oraz Programu działań dla państw najsłabiej rozwiniętych na lata 90. XX wieku.

Artykuł 33

Przegląd

Rada może ocenić realizację niniejszej umowy, w tym jej cele i mechanizmy finansowe, po pięciu latach od momentu jej wejścia w życie.

Artykuł 34

Zakaz dyskryminacji

Żaden element niniejszej umowy nie upoważnia do stosowania środków zmierzających do ograniczenia lub zakazania handlu międzynarodowego drewnem i produktami drzewnymi, w szczególności jeżeli środki te dotyczą importu i wykorzystywania drewna i produktów drzewnych.

ROZDZIAŁ X

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 35

Depozytariusz

Na depozytariusza niniejszej umowy zostaje niniejszym wyznaczony Sekretarz Generalny Organizacji Narodów Zjednoczonych.

Artykuł 36

Podpisanie, ratyfikacja, przyjęcie i zatwierdzenie

1. Od 3 kwietnia 2006 r. do czasu, gdy od wejścia w życie niniejszej umowy minie jeden miesiąc, będzie ona dostępna do podpisu w siedzibie Organizacji Narodów Zjednoczonych dla rządów zaproszonych do uczestnictwa w konferencji negocjacyjnej ONZ na temat umowy zastępującej międzynarodową umowę z 1994 r. w sprawie drewna tropikalnego.

2. Każdy rząd, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, może:

a) oświadczyć w momencie podpisywania niniejszej umowy, że podpisując ją, wyraża zgodę na związanie niniejszą umową (podpis ostateczny); lub

b) po podpisaniu niniejszej umowy ratyfikować, przyjąć lub zatwierdzić ją poprzez złożenie stosownego dokumentu u depozytariusza.

3. Przy podpisywaniu i ratyfikacji, przyjmowaniu lub zatwierdzaniu umowy, przystępowaniu do niej lub jej tymczasowemu stosowaniu Wspólnota Europejska lub jakakolwiek organizacja międzyrządowa, o której mowa w art. 5 ust. 1, składa deklarację wydaną przez swój właściwy organ, określającą charakter i zakres kompetencji organizacji w sprawach regulowanych niniejszą umową oraz informuje depozytariusza o późniejszych istotnych zmianach w tych kompetencjach. W przypadku gdy dana organizacja deklaruje wyłączne kompetencje we wszystkich sprawach regulowanych niniejszą umową, państwa członkowskie takiej organizacji nie podejmują działań na mocy art. 36 ust. 2, art. 37 i 38 lub podejmują działania na mocy art. 41, lub wycofują powiadomienie o tymczasowym stosowaniu umowy na mocy art. 38.

Artykuł 37

Przystąpienie

1. Rządy mają możliwość przystąpienia do niniejszej umowy na warunkach ustalonych przez Radę, obejmujących termin na złożenie dokumentów przystąpienia. Rada przekazuje te warunki depozytariuszowi. Rada może jednak zdecydować o wydłużeniu tego czasu w przypadku rządów, które nie są w stanie przystąpić do umowy przed upływem terminu wyznaczonego w warunkach przystąpienia.

2. Przystąpienie następuje w momencie złożenia dokumentu przystąpienia u depozytariusza.

Artykuł 38

Powiadomienie o tymczasowym zastosowaniu

Rząd sygnatariusz, który zamierza ratyfikować, przyjąć lub zatwierdzić niniejszą umowę, lub rząd, dla którego Rada ustaliła warunki przystąpienia, a który do tej pory nie był w stanie złożyć dokumentu przystąpienia, może w dowolnym czasie powiadomić depozytariusza o tym, że będzie stosował niniejszą umowę tymczasowo, zgodnie ze swoim prawem i swoimi przepisami, od dnia jej wejścia w życie zgodnie z art. 39, a jeżeli ona już obowiązuje – od określonego terminu.

Artykuł 39

Wejście w życie

1. Niniejsza umowa ostatecznie wchodzi w życie w dniu 1 lutego 2008 r. lub w dowolnym dniu po tej dacie, jeżeli 12 rządów członków producentów dysponujących co najmniej 60 % całkowitej liczby głosów, zgodnie z załącznikiem A do niniejszej umowy, oraz 10 rządów członków odbiorców wymienionych w załączniku B i odpowiadających za 60 % wielkości globalnego importu drewna tropikalnego w roku referencyjnym 2005 podpisze niniejszą umowę ostatecznie lub ją ratyfikuje, przyjmie lub zatwierdzi zgodnie z art. 36 ust. 2 lub art. 37.

2. Jeżeli niniejsza umowa nie wejdzie w życie ostatecznie w dniu 1 lutego 2008 r., wejdzie ona w życie tymczasowo

w tym dniu lub w innym dowolnym dniu w ciągu sześciu miesięcy od wspomnianej daty, jeżeli 10 rządów członków producentów dysponujących co najmniej 50 % całkowitej liczby głosów, zgodnie z załącznikiem A do niniejszej umowy, oraz siedem rządów członków odbiorców wymienionych w załączniku B i odpowiadających za 50 % wielkości globalnego importu drewna tropikalnego w roku referencyjnym 2005 podpisze niniejszą umowę ostatecznie lub ją ratyfikuje, przyjmie lub zatwierdzi zgodnie z art. 36 ust. 2 lub powiadomi depozytariusza, zgodnie z art. 38, że będzie stosować niniejszą umowę tymczasowo.

3. Jeżeli wymagania dotyczące wejścia w życie umowy zgodnie z ust. 1 lub ust. 2 niniejszego artykułu nie zostaną spełnione do dnia 1 września 2008 r., Sekretarz Generalny ONZ zaprosi te rządy, które podpisały niniejszą umowę ostatecznie lub ją ratyfikowały, przyjęły lub zatwierdziły zgodnie z art. 36 ust. 2 lub powiadomiły depozytariusza, że będą ją stosowały tymczasowo, aby spotkały się w jak najszybszym terminie i podjęły decyzję, czy niniejsza umowa ma wejść w życie pomiędzy nimi tymczasowo czy ostatecznie, w całości czy też częściowo. Rządy, które zdecydują, że niniejsza umowa wejdzie w życie pomiędzy nimi tymczasowo, mogą spotykać się co pewien czas, aby ocenić sytuację i zdecydować, czy niniejsza umowa ma pomiędzy nimi wejść w życie ostatecznie.

4. W stosunku do rządu, który nie powiadomił depozytariusza zgodnie z art. 38, że będzie stosował niniejszą umowę tymczasowo i który składa dokument ratyfikacji, przyjęcia, zatwierdzenia lub przystąpienia po wejściu w życie niniejszej umowy, niniejsza umowa wchodzi w życie z dniem złożenia takiego dokumentu.

5. Dyrektor wykonawczy organizacji zwołuje Radę w jak najkrótszym czasie po wejściu w życie niniejszej umowy.

Artykuł 40

Zmiany

1. Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 zalecać członkom wprowadzenie zmian do niniejszej umowy.

2. Rada ustala termin, do którego członkowie powiadają depozytariusza o zatwierdzeniu zmiany.

3. Zmiana wchodzi w życie 90 dni po tym, jak depozytariusz otrzyma powiadomienia o zatwierdzeniu zmiany od co najmniej dwóch trzecich członków producentów dysponujących co najmniej 75 % głosów w swojej kategorii oraz od co najmniej dwóch trzecich członków odbiorców dysponujących co najmniej 75 % głosów w swojej kategorii.

4. Po tym jak depozytariusz poinformuje Radę, że zostały spełnione wymogi dotyczące wejścia w życie zmiany, bez uszczerbku dla postanowień ust. 2 niniejszego artykułu dotyczących terminu ustalanego przez Radę, członek nadal może powiadomić depozytariusza o zatwierdzeniu zmiany, pod warunkiem że powiadomienie to nastąpi przed jej wejściem w życie.

5. Członek, który nie powiadomi o zatwierdzeniu zmiany do dnia jej wejścia w życie, przestaje być stroną niniejszej umowy z tą datą, chyba że wyjaśni Radzie, iż nie mógł zatwierdzić zmiany w terminie ze względu na trudności związane z dopełnieniem procedur konstytucyjnych lub instytucjonalnych, a Rada postanowi o przedłużeniu terminu na zatwierdzenie zmiany przez tego członka. Zmiana nie obowiązuje takiego członka, do czasu aż powiadomi on o jej zatwierdzeniu.

6. Jeżeli wymogi dotyczące wejścia w życie zmiany nie zostaną spełnione w terminie ustalonym przez Radę zgodnie z ust. 2 niniejszego artykułu, zmianę uznaje się za wycofaną.

Artykuł 41

Odstąpienie

1. Członek może odstąpić od niniejszej umowy w dowolnym czasie po jej wejściu w życie poprzez przekazanie depozytariuszowi pisemnego powiadomienia o odstąpieniu. Członek ten powiadamia jednocześnie Radę o podjętych działaniach.

2. Odstąpienie staje się skuteczne po upływie 90 dni od otrzymania powiadomienia przez depozytariusza.

3. Zobowiązania finansowe wobec organizacji podjęte przez członka na mocy niniejszej umowy nie ustają wraz z jego odstąpieniem od umowy.

Artykuł 42

Wykluczenie

Jeżeli Rada stwierdzi, że którykolwiek z członków narusza zobowiązania wynikające z niniejszej umowy, a ponadto że naruszenie to w istotny sposób ogranicza stosowanie niniejszej umowy, może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 wykluczyć tego członka z niniejszej umowy. Rada w trybie natychmiastowym powiadamia o tym depozytariusza. Sześć miesięcy po podjęciu przez Radę takiej decyzji, członek ten przestaje być stroną niniejszej umowy.

Artykuł 43

Rozliczenie rachunków z członkami odstepującymi lub wykluczonymi lub z członkami, którzy nie są w stanie zatwierdzić zmiany

1. Rada ustala sposób rozliczenia rachunków z członkiem, który przestaje być stroną niniejszej umowy ze względu na:

a) niezatwierdzenie zmiany do niniejszej umowy zgodnie z art. 40;

b) odstąpienie od niniejszej umowy zgodnie z art. 41; lub

c) wykluczenie z niniejszej umowy zgodnie z art. 42.

2. Rada zachowuje wszelkie naliczenia i składki wpłacone przez członka, który przestaje być stroną niniejszej umowy, na konta finansowe utworzone na mocy art. 18.

3. Członek, który przestaje być stroną niniejszej umowy, nie jest uprawniony do jakiegokolwiek udziału w przychodach z likwidacji lub z pozostałych aktywów organizacji. Członek taki nie ponosi również odpowiedzialności za jakąkolwiek część deficytu organizacji, jeżeli taki wystąpi, po rozwiązaniu niniejszej umowy.

Artykuł 44

Czas obowiązywania, przedłużenie i rozwiązanie

1. Niniejsza umowa pozostaje w mocy przez okres 10 lat po wejściu w życie, chyba że Rada w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowi o jej przedłużeniu, renowacji lub rozwiązaniu zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu.

2. Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowić o przedłużeniu niniejszej umowy na dwa okresy, z których początkowy wynosiłby pięć lat, a dodatkowy – trzy lata.

3. Jeżeli przed upływem dziesięcioletniego okresu, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, lub przed upływem okresu przedłużenia, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, stosownie do sytuacji nowa umowa mająca zastąpić niniejszą umowę zostanie wynegocjowana, ale nie wejdzie w życie ani ostatecznie, ani tymczasowo, Rada może w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 przedłużyć obowiązywanie niniejszej umowy do momentu tymczasowego lub ostatecznego wejścia w życie nowej umowy.

4. Jeżeli nowa umowa zostanie wynegocjowana i wejdzie w życie w okresie przedłużenia niniejszej umowy zgodnie z ust. 2 lub ust. 3 niniejszego artykułu, to niniejsza przedłużona umowa zostaje rozwiązana w momencie wejścia w życie nowej umowy.

5. Rada może w dowolnym momencie w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 postanowić o rozwiązaniu niniejszej umowy ze skutkiem od dnia określonego przez Radę.

6. Pomimo rozwiązania niniejszej umowy Rada nadal istnieje przez okres nieprzekraczający 18 miesięcy, by dokonać likwidacji organizacji, w tym rozliczyć rachunki; z zastrzeżeniem odpowiednich decyzji podejmowanych w drodze głosowania specjalnego przewidzianego w art. 12 Rada w tym okresie posiada uprawnienia i funkcje, które mogą być konieczne do wymienionych celów.

7. Rada powiadamia depozytariusza o wszelkich decyzjach podjętych na mocy niniejszego artykułu.

Artykuł 45

Zastrzeżenia

Nie można wnosić zastrzeżeń w stosunku do żadnego z postanowień niniejszej umowy.

Artykuł 46

Postanowienia uzupełniające i przejściowe

1. Niniejsza umowa zastępuje Międzynarodową umowę w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r.

2. Wszelkie dokumenty, które zostały sporządzone przez organizację lub w jej imieniu, przez którykolwiek z jej organów lub w jego imieniu na mocy Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1983 r. lub Międzynarodowej umowy w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r., które obowiązują w dniu wejścia w życie niniejszej umowy, a których warunki nie przewidują ich wygaśnięcia w tym dniu, pozostają w mocy, chyba że zostaną zmienione na mocy postanowień niniejszej umowy.

SPORZĄDZONO w Genewie w dniu 27 stycznia 2006 r., a teksty niniejszej umowy w języku arabskim, chińskim, angielskim, francuskim, rosyjskim i hiszpańskim są na równi autentyczne.

ZAŁĄCZNIK A

Wykaz rządów uczestniczących w konferencji negocjacyjnej ONZ na temat umowy zastępującej Międzynarodową umowę w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r. i będących potencjalnymi członkami producentami według definicji z art. 2 (Definicje), a także szacunkowy podział głosów zgodny z art. 10 (Podział głosów)

Członkowie	Całkowita liczba głosów
AFRYKA	249
Angola	18
Benin	17
Kamerun (*)	18
Republika Środkowoafrykańska (*)	18
Wybrzeże Kości Słoniowej (*)	18
Demokratyczna Republika Konga (*)	18
Gabon (*)	18
Ghana (*)	18
Liberia (*)	18
Madagaskar	18
Nigeria (*)	18
Republika Konga (*)	18
Rwanda	17
Togo (*)	17
KRAJE AZJI I PACYFIKU	389
Kambodża (*)	15
Fidzi (*)	14
Indie (*)	22
Indonezja (*)	131
Malezja (*)	105
Związek Myanmar (*)	33
Papua Nowa Gwinea (*)	25
Filipiny (*)	14
Tajlandia (*)	16
Vanuatu (*)	14
AMERYKA ŁACIŃSKA I KARAIBY	362
Barbados	7
Boliwia (*)	19
Brazylia (*)	157
Kolumbia (*)	19
Kostaryka	7
Republika Dominikany	7
Ekwador (*)	11
Gwatemala (*)	8
Gujana (*)	12
Haiti	7
Honduras (*)	8
Meksyk (*)	15
Nikaragua	8
Panama (*)	8
Paragwaj	10
Peru (*)	24
Surinam (*)	10
Trynidad i Tobago (*)	7
Wenezuela (*)	18
Razem:	1 000

(*) Członek zgodnie z Międzynarodową Umową w sprawie Drewna Tropikalnego z 1994 r.

ZAŁĄCZNIK B

Wykaz rządów uczestniczących w konferencji negocjacyjnej ONZ na temat umowy zastępującej Międzynarodową umowę w sprawie drewna tropikalnego z 1994 r. i będących potencjalnymi członkami odbiorcami według definicji z art. 2 (Definicje)

Albania
Algieria
Australia (*)
Kanada (*)
Chiny (*)
Egipt (*)
Wspólnota Europejska (*)
 Austria (*)
 Belgia (*)
 Republika Czeska
 Estonia
 Finlandia (*)
 Francja (*)
 Niemcy (*)
 Grecja (*)
 Irlandia (*)
 Włochy (*)
 Litwa
 Luksemburg (*)
 Niderlandy (*)
 Polska
 Portugalia (*)
 Słowacja
 Hiszpania (*)
 Szwecja (*)
 Zjednoczone Królestwo Wielkiej Brytanii i Irlandii Północnej (*)
Iran (Islamska Republika Iranu)
Irak
Japonia (*)
Lesotho
Libia
Maroko
Nepal (*)
Nowa Zelandia (*)
Norwegia (*)
Republika Korei (*)
Szwajcaria (*)
Stany Zjednoczone Ameryki (*)

(*) Członek zgodnie z Międzynarodową Umową w sprawie Drewna Tropikalnego z 1994 r.

INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER AGREEMENT, 2006**PREAMBLE**

The Parties to this Agreement,

(a) *Recalling* the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order; the Integrated Programme for Commodities; the New Partnership for Development; and the Spirit of São Paulo and São Paulo Consensus, as adopted by UNCTAD XI;

(b) *Also recalling* the International Tropical Timber Agreement, 1983, and the International Tropical Timber Agreement, 1994, and recognizing the work of the International Tropical Timber Organization and its achievements since its inception, including a strategy for achieving international trade in tropical timber from sustainably managed sources;

(c) *Further recalling* the Johannesburg Declaration and Plan of Implementation as adopted by the World Summit on Sustainable Development in September 2002, the United Nations Forum on Forests established in October 2000 and the associated creation of the Collaborative Partnership on Forests, of which the International Tropical Timber Organization is a member, as well as the Rio Declaration on Environment and Development, the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of All Types of Forests, and the relevant Chapters of Agenda 21 as adopted by the United Nations Conference on Environment and Development in June 1992, the United Nations Framework Convention on Climate Change, the United Nations Convention on Biological Diversity and the United Nations Convention to Combat Desertification;

(d) *Recognizing* that States have, in accordance with the Charter of the United Nations and the principles of international law, the sovereign right to exploit their own resources pursuant to their own environmental policies and have the responsibility to ensure that activities within their jurisdiction and control do not cause damage to the environment of other States or of areas beyond the limits of national jurisdiction, as set forth in principle 1(a) of the Non-Legally Binding Authoritative Statement of Principles for a Global Consensus on the Management, Conservation and Sustainable Development of All Types of Forests;

(e) *Recognizing* the importance of timber and related trade to the economies of timber producer countries;

(f) *Also recognizing* the importance of the multiple economic, environmental and social benefits provided by forests, including timber and non-timber forest products and environmental services, in the context of

sustainable forest management, at local, national and global levels and the contribution of sustainable forest management to sustainable development and poverty alleviation and the achievement of internationally agreed development goals, including those contained in the Millennium Declaration;

(g) *Further recognizing* the need to promote and apply comparable criteria and indicators for sustainable forest management as important tools for all members to assess, monitor and promote progress toward sustainable management of their forests;

(h) *Taking into account* the linkages of the tropical timber trade and the international timber market and wider global economy and the need to take a global perspective in order to improve transparency in the international timber trade;

(i) *Reaffirming* their commitment to moving as rapidly as possible toward achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources (*ITTO Objective 2000*) and recalling the establishment of the Bali Partnership Fund;

(j) *Recalling* the commitment made by consumer members in January 1994 to maintain or achieve the sustainable management of their forests;

(k) *Noting* the role of good governance, clear land tenure arrangements and cross-sectoral coordination in achieving sustainable forest management and legally sourced timber exports;

(l) *Recognizing* the importance of collaboration among members, international organizations, the private sector and civil society, including indigenous and local communities, and other stakeholders in promoting sustainable forest management;

(m) *Also recognizing* the importance of such collaboration for improving forest law enforcement and promoting trade from legally harvested timber;

(n) *Noting that* enhancing the capacity of forest-dependent indigenous and local communities, including those who are forest owners and managers, can contribute to achieving the objectives of this Agreement;

(o) *Also noting* the need to improve the standard of living and working conditions within the forest sector, taking into account relevant internationally recognized principles on these matters, and relevant International Labour Organization Conventions and instruments;

(p) *Noting* that timber is an energy-efficient, renewable and environmentally friendly raw material compared with competing products;

(q) *Recognizing* the need for increased investment in sustainable forest management, including through reinvesting revenues generated from forests, including from timber-related trade;

(r) *Also recognizing* the benefits of market prices that reflect the costs of sustainable forest management;

(s) *Further recognizing* the need for enhanced and predictable financial resources from a broad donor community to help achieve the objectives of this Agreement;

(t) *Noting* the special needs of least developed tropical timber producer countries.

Have agreed as follows;

CHAPTER I. OBJECTIVES

Article I OBJECTIVES

The objectives of the International Tropical Timber Agreement, 2006 (hereinafter referred to as "this Agreement") are to promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber from sustainably managed and legally harvested forests and to promote the sustainable management of tropical timber producing forests by:

(a) Providing an effective framework for consultation, international cooperation and policy development among all members with regard to all relevant aspects of the world timber economy;

(b) Providing a forum for consultation to promote non-discriminatory timber trade practices;

(c) Contributing to sustainable development and to poverty alleviation;

(d) Enhancing the capacity of members to implement strategies for achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources;

(e) Promoting improved understanding of the structural conditions in international markets, including long-term trends in consumption and production, factors affecting market access, consumer preferences and prices, and conditions leading to prices which reflect the costs of sustainable forest management;

(f) Promoting and supporting research and development with a view to improving forest management and efficiency of wood utilization and the competitiveness of wood products relative to other materials, as well as increasing the capacity to conserve and enhance other forest values in timber producing tropical forests;

(g) Developing and contributing towards mechanisms for the provision of new and additional financial resources with a view to promoting the adequacy and predictability of funding and expertise needed to enhance the capacity of producer members to attain the objectives of this Agreement;

(h) Improving market intelligence and encouraging information sharing on the international timber market with a view to ensuring greater transparency and better information on markets and market trends, including the gathering, compilation and dissemination of trade related data, including data related to species being traded;

(i) Promoting increased and further processing of tropical timber from sustainable sources in producer member countries, with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their employment opportunities and export earnings;

(j) Encouraging members to support and develop tropical timber reforestation, as well as rehabilitation and restoration of degraded forest land, with due regard for the interests of local communities dependent on forest resources;

(k) Improving marketing and distribution of tropical timber and timber product exports from sustainably managed and legally harvested sources and which are legally traded, including promoting consumer awareness;

(l) Strengthening the capacity of members for the collection, processing and dissemination of statistics on their trade in timber and information on the sustainable management of their tropical forests;

(m) Encouraging members to develop national policies aimed at sustainable utilization and conservation of timber producing forests, and maintaining ecological balance, in the context of the tropical timber trade;

(n) Strengthening the capacity of members to improve forest law enforcement and governance, and address illegal logging and related trade in tropical timber;

(o) Encouraging information sharing for a better understanding of voluntary mechanisms such as, *inter alia*, certification, to promote sustainable management of tropical forests, and assisting members with their efforts in this area;

(p) Promoting access to, and transfer of, technologies and technical cooperation to implement the objectives of this Agreement, including on concessional and preferential terms and conditions, as mutually agreed;

(q) Promoting better understanding of the contribution of non-timber forest products and environmental services to the sustainable management of tropical forests with the aim of enhancing the capacity of members to develop strategies to strengthen such contributions in the context of sustainable forest management, and cooperating with relevant institutions and processes to this end;

(r) Encouraging members to recognize the role of forest-dependent indigenous and local communities in achieving sustainable forest management and develop strategies to enhance the capacity of these communities to sustainably manage tropical timber producing forests; and

(s) Identifying and addressing relevant new and emerging issues.

CHAPTER II. DEFINITIONS

Article 2 DEFINITIONS

For the purposes of this Agreement:

1. “Tropical timber” means tropical wood for industrial uses, which grows or is produced in the countries situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawnwood, veneer sheets and plywood;

2. “Sustainable forest management” will be understood according to the Organization’s relevant policy documents and technical guidelines;

3. "Member" means a Government, the European Community or any intergovernmental organization referred to in article 5, which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively;
4. "Producer member" means any member situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in Annex A and which becomes a party to this Agreement, or any member with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that member, declares to be a producer member;
5. "Consumer member" means any member which is an importer of tropical timber listed in Annex B which becomes a party to this Agreement, or any member which is an importer of tropical timber not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that member, declares to be a consumer member;
6. "Organization" means the International Tropical Timber Organization established in accordance with article 3;
7. "Council" means the International Tropical Timber Council established in accordance with article 6;
8. "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producer members present and voting and at least 60 per cent of the votes cast by consumer members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producer members present and voting and at least half of the consumer members present and voting.
9. "Simple distributed majority vote" means a vote requiring more than half of the votes cast by producer members present and voting and more than half of the votes cast by consumer members present and voting, counted separately;
10. "Financial biennium" means the period from 1 January of one year to 31 December of the following year.
11. "Freely convertible currencies" means the euro, the Japanese yen, the pound sterling, the Swiss franc, the United States dollar, and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

12. For purposes of the calculation of the distribution of votes under article 10, paragraph 2(b), "tropical forest resources" means natural closed forests and forest plantations located between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn.

CHAPTER III. ORGANIZATION AND ADMINISTRATION

Article 3

HEADQUARTERS AND STRUCTURE OF THE INTERNATIONAL TROPICAL TIMBER ORGANIZATION

1. The International Tropical Timber Organization established by the International Tropical Timber Agreement, 1983 shall continue in being for the purposes of administering the provisions and supervising the operation of this Agreement.
2. The Organization shall function through the Council established under article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in article 26 and the Executive Director and staff.
3. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.
4. The headquarters of the Organization shall be in Yokohama, unless the Council, by special vote in accordance with article 12, decides otherwise.
5. Regional offices of the Organization may be established if the Council so decides by special vote in accordance with article 12.

Article 4

MEMBERSHIP IN THE ORGANIZATION

There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

- (a) Producer; and
- (b) Consumer.

Article 5
MEMBERSHIP BY INTERGOVERNMENTAL
ORGANIZATIONS

1. Any reference in this Agreement to "Governments" shall be construed as including the European Community and other intergovernmental organizations having comparable responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, the European Community and other intergovernmental organizations referred to in paragraph 1 shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their member States which are parties to the Agreement in accordance with article 10. In such cases, the member States of such organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

CHAPTER IV. INTERNATIONAL TROPICAL
TIMBER COUNCIL

Article 6
COMPOSITION OF THE INTERNATIONAL
TROPICAL TIMBER COUNCIL

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.

2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.

3. An alternate shall be empowered to act and vote on behalf of the representative during the latter's absence or in special circumstances.

Article 7
POWERS AND FUNCTIONS OF THE COUNCIL

The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement. In particular, it shall:

- (a) By special vote in accordance with article 12, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement and as are consistent therewith, including its own rules of procedure and the financial rules and staff regulations of the Organization. Such financial rules and regulations shall, inter alia, govern the receipt and expenditure of funds under the accounts established in article 18. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions;
- (b) Take such decisions as are necessary to ensure the effective and efficient functioning and operation of the Organization; and
- (c) Keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

Article 8
CHAIRMAN AND VICE-CHAIRMAN OF THE COUNCIL

1. The Council shall elect for each calendar year a Chairman and a Vice-Chairman, whose salaries shall not be paid by the Organization.
2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of producer members and the other from among the representatives of consumer members.
3. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances.
4. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall assume the functions of the Chairman. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest of the term for which they were elected, the Council may elect new officers from among the representatives of the producer members and/or from among the representatives of the consumer members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the term for which the predecessor or predecessors were elected.

Article 9
SESSIONS OF THE COUNCIL

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.
2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of any member or the Executive Director, in agreement with the Chairman and Vice-Chairman of the Council, and:
 - (a) A majority of producer members or a majority of consumer members; or
 - (b) A majority of members.
3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote in accordance with article 12, decides otherwise. In this regard, the Council shall seek to convene alternate sessions of the Council outside headquarters, preferably in a producer country.
4. In considering the frequency and location of its sessions, the Council shall seek to ensure the availability of sufficient funds.
5. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

Article 10
DISTRIBUTION OF VOTES

1. The producer members shall together hold 1,000 votes and the consumer members shall together hold 1,000 votes.
2. The votes of the producer members shall be distributed as follows:
 - (a) Four hundred votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America and the Caribbean. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producer members of that region;
 - (b) Three hundred votes shall be distributed among the producer members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producer members; and

(c) Three hundred votes shall be distributed among the producer members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent three-year period for which definitive figures are available.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article, the total votes allocated to the producer members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this article, shall be distributed equally among all producer members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producer member from the African region: the first to the producer member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this article, the second to the producer member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.

4. Subject to paragraph 5 of this article, the votes of the consumer members shall be distributed as follows: each consumer member shall have 10 initial votes; the remaining votes shall be distributed among the consumer members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the five-year period commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

5. The votes distributed to a consumer member for a given biennium shall not exceed 5 per cent over and above the votes distributed to that member for the previous biennium. Excess votes shall be redistributed among the consumer members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the five-year period commencing six calendar years prior to the distribution of votes.

6. The Council may, by special vote in accordance with article 12, adjust the minimum percentage required for a special vote by consumer members if it deems it necessary.

7. The Council shall distribute the votes for each financial biennium at the beginning of its first session of that biennium in accordance with the provisions of this article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that biennium, except as provided for in paragraph 8 of this article.

8. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

9. There shall be no fractional votes.

Article 11
VOTING PROCEDURE OF THE COUNCIL

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds, and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes that it is authorized to cast under paragraph 2 of this article.
2. By written notification to the Chairman of the Council, any producer member may authorize, under its own responsibility, any other producer member, and any consumer member may authorize, under its own responsibility, any other consumer member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.
3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

Article 12
**DECISIONS AND RECOMMENDATIONS OF
THE COUNCIL**

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus.
2. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.
3. Where a member avails itself of the provisions of article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

Article 13
QUORUM FOR THE COUNCIL

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of members of each category referred to in article 4, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.
2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the subsequent days of the session shall be the presence of a majority of members

of each category referred to in article 4, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.

3. Representation in accordance with article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

Article 14 **EXECUTIVE DIRECTOR AND STAFF**

1. The Council shall, by special vote in accordance with article 12, appoint the Executive Director.

2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.

3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operation of this Agreement in accordance with decisions of the Council.

4. The Executive Director shall appoint staff in accordance with regulations to be established by the Council. The staff shall be responsible to the Executive Director.

5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial interest in the timber industry or trade, or associated commercial activities.

6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect adversely on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

Article 15 **COOPERATION AND COORDINATION WITH OTHER ORGANIZATIONS**

1. In pursuing the objectives of the Agreement, the Council shall make arrangements as appropriate for consultations and cooperation with the United Nations and its organs and specialized agencies, including the United Nations

Conference on Trade and Development (UNCTAD) and other relevant international and regional organizations and institutions, as well as the private sector, non-governmental organizations and civil society.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of intergovernmental, governmental or non-governmental organizations, civil society and the private sector in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

3. The Organization shall take full advantage of the facilities of the Common Fund for Commodities.

Article 16 ADMISSION OF OBSERVERS

The Council may invite any member or observer State of the United Nations which is not party to this Agreement, or any organization referred to in article 15 interested in the activities of the Organization, to attend as observers the sessions of the Council.

CHAPTER V. PRIVILEGES AND IMMUNITIES

Article 17 PRIVILEGES AND IMMUNITIES

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

2. The status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members while in the territory of Japan shall continue to be governed by the Headquarters Agreement between the Government of Japan and the International Tropical Timber Organization signed at Tokyo on 27 February 1988, with such amendments as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

3. The Organization may conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

4. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council. Pending the conclusion of such an Agreement, the Organization shall request the new host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

5. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however, terminate:

(a) By agreement between the host Government and the Organization;

(b) In the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or

(c) In the event of the Organization ceasing to exist.

CHAPTER VI. FINANCE

Article 18 FINANCIAL ACCOUNTS

1. There shall be established:

(a) The Administrative Account, which is an assessed contribution account;

(b) The Special Account and The Bali Partnership Fund, which are voluntary contribution accounts; and

(c) Other accounts that the Council might consider appropriate and necessary.

2. The Council shall establish, in accordance with article 7, financial rules that provide transparent management and administration of the accounts, including rules covering the settlement of accounts on termination or expiry of this Agreement.

3. The Executive Director shall be responsible for, and report to the Council on the administration of the financial accounts.

Article 19

ADMINISTRATIVE ACCOUNT

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 4, 5 and 6 of this article.
2. The Administrative Account shall include:
 - (a) Basic administrative costs such as salaries and benefits, installation costs, and official travel; and
 - (b) Core operational costs such as those related to communication and outreach, expert meetings convened by the Council and preparation and publication of studies and assessments pursuant to articles 24, 27 and 28 of this Agreement.
3. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in article 26 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.
4. Before the end of each financial biennium, the Council shall approve the budget for the Administrative Account of the Organization for the following biennium and shall assess the contribution of each member to that budget.
5. Contributions to the Administrative Account for each financial biennium shall be assessed as follows:
 - (a) The costs referred to in paragraph 2(a) of this article shall be shared equally among producer and consumer members and assessed in the proportion the number of each member's votes bears to the total votes of the member's group;
 - (b) The costs referred to in paragraph 2(b) of this article shall be shared among members in the proportions of 20 per cent for producers and 80 per cent for consumers and assessed in the proportion the number of each member's votes bears to the total votes of the member's group;
 - (c) The costs referred to in paragraph 2(b) of this article shall not exceed one third of the costs referred to in paragraph 2(a) of this article. The

Council may, by consensus, decide to vary this limit for a specific financial biennium;

(d) The Council may review how the Administrative Account and the voluntary accounts contribute to the efficient and effective operation of the Organization in the context of the evaluation referred to in article 33; and

(e) In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

6. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial biennium, but the assessment made upon other members from the current financial biennium shall not thereby be altered.

7. Contributions to the Administrative Account shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial biennium in which they join the Organization shall be due on the date on which they become members.

8. If a member has not paid its full contribution to the Administrative Account within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 7 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote in accordance with article 12, decides otherwise. If a member has not paid its contribution in full for two consecutive years, taking into account the provisions contained in article 30, that member shall become ineligible to submit project or pre-project proposals for funding consideration under article 25, paragraph 1.

9. If a member has paid its full contribution to the Administrative Account within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 7 of this article, that member's contribution shall receive a discount as may be established by the Council in the financial rules of the Organization.

10. A member whose rights have been suspended under paragraph 8 of this article shall remain liable to pay its contribution.

Article 20
SPECIAL ACCOUNT

1. The Special Account shall comprise two sub-accounts:
 - (a) The Thematic Programmes Sub-Account; and
 - (b) The Project Sub-Account.
2. The possible sources of finance for the Special Account shall be:
 - (a) The Common Fund for Commodities;
 - (b) Regional and international financial institutions;
 - (c) Voluntary contributions from members; and
 - (d) Other sources.
3. The Council shall establish criteria and procedures for the transparent operation of the Special Account. Such procedures shall take into account the need for balanced representation among members, including contributing members, in the operation of the Thematic Programmes Sub-Account and the Project Sub-Account.
4. The purpose of the Thematic Programmes Sub-Account shall be to facilitate unearmarked contributions for the financing of approved pre-projects, projects and activities consistent with Thematic Programmes established by the Council on the basis of the policy and project priorities identified in accordance with articles 24 and 25.
5. The donors may allocate their contributions to specific Thematic Programmes or may request the Executive Director to make proposals for allocating their contributions.
6. The Executive Director shall report regularly to the Council on the allocation and expenditure of funds within the Thematic Programmes Sub-Account and on the implementation, monitoring and evaluation of pre-projects, projects and activities and the financial needs for the successful implementation of the Thematic Programmes.
7. The purpose of the Project Sub-Account shall be to facilitate earmarked contributions for the financing of pre-projects, projects and activities approved in accordance with articles 24 and 25.

8. Earmarked contributions to the Project Sub-Account shall be used only for the pre-projects, projects and activities for which they were designated, unless otherwise decided by the donor in consultation with the Executive Director. After the completion or termination of a pre-project, project or activity, the use of any remaining funds shall be decided by the donor.
9. To ensure the necessary predictability of funds for the Special Account, taking into consideration the voluntary nature of contributions, members shall strive to replenish it to attain an adequate resource level to fully carry out the pre-projects, projects and activities approved by Council.
10. All receipts pertaining to specific pre-projects, projects and activities under the Project Sub-Account or the Thematic Programmes Sub-Account shall be brought into the respective Sub-Account. All expenditures incurred on such pre-projects, projects or activities, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the same Sub-Account.
11. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from any actions by any other member or entity in connection with pre-projects, projects or activities.
12. The Executive Director shall provide assistance in the development of proposals for pre-projects, projects and activities in accordance with articles 24 and 25 and endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for approved pre-projects, projects and activities.

Article 21

THE BALI PARTNERSHIP FUND

1. A Fund for sustainable management of tropical timber producing forests is hereby established to assist producer members to make the investments necessary to achieve the objective of article 1 (d) of this Agreement.
2. The Fund shall be constituted by:
 - (a) Contributions from donor members;
 - (b) Fifty per cent of income earned as a result of activities related to the Special Account;
 - (c) Resources from other private and public sources which the Organization may accept consistent with its financial rules; and
 - (d) Other sources approved by the Council.

3. Resources of the Fund shall be allocated by the Council only for pre-projects and projects for the purpose set out in paragraph 1 of this article and that have been approved in accordance with articles 24 and 25.
4. In allocating resources of the Fund, the Council shall establish criteria and priorities for use of the Fund, taking into account:
 - (a) The needs of members for assistance in achieving exports of tropical timber and timber products from sustainably managed sources;
 - (b) The needs of members to establish and manage significant conservation programmes in timber producing forests; and
 - (c) The needs of members to implement sustainable forest management programmes.
5. The Executive Director shall provide assistance in the development of project proposals in accordance with article 25 and endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for projects approved by the Council.
6. Members shall strive to replenish the Bali Partnership Fund to an adequate level to further the objectives of the Fund.
7. The Council shall examine at regular intervals the adequacy of the resources available to the Fund and endeavour to obtain additional resources needed by producer members to achieve the purpose of the Fund.

Article 22

FORMS OF PAYMENT

1. Financial contributions to accounts established under article 18 shall be payable in freely convertible currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.
2. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the accounts established under article 18, other than the administrative account, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects.

Article 23
AUDIT AND PUBLICATION OF ACCOUNTS

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.
2. Independently audited statements of the accounts established under article 18 shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

CHAPTER VII. OPERATIONAL ACTIVITIES

Article 24
POLICY WORK OF THE ORGANIZATION

1. In order to achieve the objectives set out in article 1, the Organization shall undertake policy work and project activities in an integrated manner.
2. The policy work of the Organization should contribute to achieving the objectives of this Agreement for ITTO members broadly.
3. The Council shall establish on a regular basis an action plan to guide policy activities and identify priorities and the thematic programmes referred to in article 20, paragraph 4, of this Agreement. Priorities identified in the action plan shall be reflected in the work programmes approved by the Council. Policy activities may include the development and preparation of guidelines, manuals, studies, reports, basic communication and outreach tools, and similar work identified in the Organization's action plan.

Article 25
PROJECT ACTIVITIES OF THE ORGANIZATION

1. Members and the Executive Director may submit pre-project and project proposals which contribute to the achievement of the objectives of this Agreement and one or more of the priority areas for work or thematic programmes identified in the action plan approved by the Council pursuant to article 24.
2. The Council shall establish criteria for approving projects and pre-projects, taking into account inter alia their relevance to the objectives of this

Agreement and to priority areas for work or thematic programmes, their environmental and social effects, their relationship to national forest programmes and strategies, their cost effectiveness, technical and regional needs, the need to avoid duplication of efforts, and the need to incorporate lessons learned.

3. The Council shall establish a schedule and procedure for submitting, appraising, approving and prioritizing pre-projects and projects seeking funding from the Organization, as well as for their implementation, monitoring and evaluation.

4. The Executive Director may suspend disbursement of the Organization's funds to a pre-project or project if they are being used contrary to the project document or in cases of fraud, waste, neglect or mismanagement. The Executive Director will provide to the Council at its next session a report for its consideration. The Council shall take appropriate action.

5. The Council may establish, according to agreed criteria, limits on the number of projects and pre-projects that a member or the Executive Director may submit in a given project cycle. The Council may also take appropriate measures, including suspension or termination of its sponsorship of any pre-project or project, following the report of the Executive Director.

Article 26

COMMITTEES AND SUBSIDIARY BODIES

1. The following are hereby established as Committees of the Organization, which shall be open to all members:

- (a) Committee on Forest Industry;
- (b) Committee on Economics, Statistics and Markets;
- (c) Committee on Reforestation and Forest Management; and
- (d) Committee on Finance and Administration.

2. The Council may, by special vote in accordance with article 12, establish or dissolve committees and subsidiary bodies as appropriate.

3. The Council shall determine the functioning and scope of work of the committees and other subsidiary bodies. The Committees and other subsidiary bodies shall be responsible to and work under the authority of the Council.

CHAPTER VIII. STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

Article 27 STATISTICS, STUDIES AND INFORMATION

1. The Council shall authorize the Executive Director to establish and maintain close relationships with relevant intergovernmental, governmental and non-governmental organizations in order to help ensure the availability of recent and reliable data and information, including on production and trade in tropical timber, trends and data discrepancies, as well as relevant information on non-tropical timber and on the management of timber producing forests. As deemed necessary for the operation of this Agreement, the Organization, in cooperation with such organizations, shall compile, collate, analyse and publish such information.
2. The Organization shall contribute to efforts to standardize and harmonize international reporting on forest-related matters, avoiding overlapping and duplication in data collection from different organizations.
3. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within the time specified by the Executive Director, statistics and information on timber, its trade and activities aimed at achieving sustainable management of timber producing forests, as well as other relevant information as requested by the Council. The Council shall decide on the type of information to be provided under this paragraph and on the format in which it is to be presented.
4. Upon request or where necessary, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to meet the statistics and reporting requirements under this Agreement.
5. If a member has not furnished, for two consecutive years, the statistics and information required under paragraph 3 and has not sought the assistance of the Executive Director, the Executive Director shall initially request an explanation from that member within a specified time. In the event that no satisfactory explanation is forthcoming, the Council shall take such action as it deems appropriate.
6. The Council shall arrange to have any relevant studies undertaken of the trends and of short and long-term problems of the international timber markets and of the progress towards the achievement of sustainable management of timber producing forests.

Article 28
ANNUAL REPORT AND BIENNIAL REVIEW

1. The Council shall publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.
2. The Council shall biennially review and assess:
 - (a) The international timber situation; and
 - (b) Other factors, issues and developments considered relevant to achieving the objectives of this Agreement.
3. The review shall be carried out in the light of:
 - (a) Information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of timber;
 - (b) Other statistical data and specific indicators provided by members as requested by the Council;
 - (c) Information supplied by members on their progress towards the sustainable management of their timber-producing forests;
 - (d) Such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the organizations in the United Nations system and intergovernmental, governmental or non-governmental organizations; and
 - (e) Information supplied by members on their progress towards the establishment of control and information mechanisms regarding illegal harvesting and illegal trade in tropical timber and non-timber forest products.
4. The Council shall promote the exchange of views among member countries regarding:
 - (a) The status of sustainable management of timber-producing forests and related matters in member countries; and
 - (b) Resource flows and requirements in relation to objectives, criteria and guidelines set by the Organization.
5. Upon request, the Council shall endeavour to enhance the technical capacity of member countries, in particular developing member countries, to

obtain the data necessary for adequate information-sharing, including the provision of resources for training and facilities to members.

6. The results of the review shall be included in the corresponding Council session reports.

CHAPTER IX. MISCELLANEOUS

Article 29

GENERAL OBLIGATIONS OF MEMBERS

1. Members shall, for the duration of this Agreement, use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of its objectives and avoid any action contrary thereto.

2. Members undertake to accept and carry out the decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall refrain from implementing measures that would have the effect of limiting or running counter to them.

Article 30

RELIEF FROM OBLIGATIONS

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or force majeure not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote in accordance with article 12, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

Article 31

COMPLAINTS AND DISPUTES

Any member may bring to the Council any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement. Decisions by the Council on these matters shall be taken by consensus, notwithstanding any other provision of this Agreement, and be final and binding.

Article 32
DIFFERENTIAL AND REMEDIAL MEASURES AND
SPECIAL MEASURES

1. Consumer members that are developing countries whose interests are adversely affected by measures taken under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraphs 56 and 57 of the Paris Declaration and Programme of Action for the Least Developed Countries for the 1990s.

Article 33
REVIEW

The Council may evaluate the implementation of this Agreement, including the objectives and financial mechanisms, five years after its entry into force.

Article 34
NON-DISCRIMINATION

Nothing in this Agreement authorizes the use of measures to restrict or ban international trade in, and in particular as they concern imports of, and utilization of, timber and timber products.

CHAPTER X. FINAL PROVISIONS

Article 35
DEPOSITARY

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 36
SIGNATURE, RATIFICATION, ACCEPTANCE
AND APPROVAL

1. This Agreement shall be open for signature, at United Nations Headquarters from 3 April 2006 until one month after the date of its entry into force, by Governments invited to the United Nations Conference for the Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber Agreement, 1994.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:

(a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

(b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

3. Upon signature and ratification, acceptance or approval, or accession, or provisional application, the European Community or any intergovernmental organization referred to in article 5, paragraph 1, shall deposit a declaration issued by the appropriate authority of such organization specifying the nature and extent of its competence over matters governed by this Agreement, and shall inform the depositary of any subsequent substantial change in such competence. Where such organization declares exclusive competence over all matters governed by this Agreement, the member States of such organization shall not take the actions under article 36, paragraph 2, article 37 and article 38, or shall take the action under article 41 or withdraw notification of provisional application under article 38.

Article 37
ACCESSION

1. This Agreement shall be open for accession by Governments upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of accession. These conditions shall be transmitted by the Council to the Depositary. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

Article 38
NOTIFICATION OF PROVISIONAL APPLICATION

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally in accordance with its laws and regulations, either when it enters into force in accordance with article 39 or, if it is already in force, at a specified date.

Article 39
ENTRY INTO FORCE

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 February 2008 or on any date thereafter, if 12 Governments of producers holding at least 60 per cent of the total votes as set out in Annex A to this Agreement and 10 Governments of consumers as listed in Annex B and accounting for 60 per cent of the global import volume of tropical timber in the reference year 2005 have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 36, paragraph 2, or article 37.

2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 February 2008, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter if 10 Governments of producers holding at least 50 per cent of the total votes as set out in Annex A to this Agreement and seven Governments of consumers as listed in Annex B and accounting for 50 per cent of the global import volume of tropical timber in the reference year 2005 have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 36, paragraph 2, or have notified the depositary under article 38 that they will apply this Agreement provisionally.

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met on 1 September 2008, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 36, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not notified the depositary under article 38 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Executive Director of the Organization shall convene the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

Article 40 AMENDMENTS

1. The Council may, by special vote in accordance with article 12, recommend an amendment of this Agreement to members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producer members and accounting for at least 75 per cent of the votes of the producer members, and from members constituting at least two thirds of the consumer members and accounting for at least 75 per cent of the votes of the consumer members.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 41
WITHDRAWAL

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of the Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.
2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.
3. Financial obligations to the Organization incurred by a member under this Agreement shall not be terminated by its withdrawal.

Article 42
EXCLUSION

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote in accordance with article 12, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

Article 43
SETTLEMENT OF ACCOUNTS WITH WITHDRAWING
OR EXCLUDED MEMBERS OR MEMBERS UNABLE
TO ACCEPT AN AMENDMENT

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a member that ceases to be a party to this Agreement owing to:
 - (a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement under article 40;
 - (b) Withdrawal from this Agreement under article 41; or
 - (c) Exclusion from this Agreement under article 42.
2. The Council shall retain any assessments or contributions paid to the financial accounts established under article 18 by a member that ceases to be a party to this Agreement.

3. A member that has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

Article 44

DURATION, EXTENSION AND TERMINATION

1. This Agreement shall remain in force for a period of 10 years after its entry into force unless the Council, by special vote in accordance with article 12, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this article.

2. The Council may, by special vote in accordance with article 12, decide to extend this Agreement for two periods, an initial period of five years and an additional one of three years.

3. If, before the expiry of the 10-year period referred to in paragraph 1 of this article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, the new Agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote in accordance with article 12, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new Agreement.

4. If the new Agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall terminate upon the entry into force of the new Agreement.

5. The Council may at any time, by special vote in accordance with article 12, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote in accordance with article 12, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 45
RESERVATIONS

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

Article 46
SUPPLEMENTARY AND TRANSITIONAL PROVISIONS

1. This Agreement shall be the successor to the International Tropical Timber Agreement, 1994.
2. All acts by or on behalf of the Organization or any of its organs under the International Tropical Timber Agreement, 1983, and/or the International Tropical Timber Agreement, 1994, which are in effect on the date of entry into force of this Agreement and the terms of which do not provide for expiry on that date shall remain in effect unless changed under the provisions of this Agreement.

DONE at Geneva on 27 January 2006, the texts of this Agreement in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic.

ANNEX A

**List of Governments attending the United Nations Conference for the
Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical Timber
Agreement, 1994 that are potential producer members as defined in
article 2 (Definitions) and indicative allocation of votes as per article 10
(Distribution of Votes)**

Members	Total votes
AFRICA	249
Angola	18
Benin	17
Cameroon*	18
Central African Republic*	18
Côte d'Ivoire*	18
Democratic Republic of the Congo*	18
Gabon*	18
Ghana*	18
Liberia*	18
Madagascar	18
Nigeria*	18
Republic of Congo*	18
Rwanda	17
Togo*	17
ASIA-PACIFIC	389
Cambodia*	15
Fiji*	14
India*	22
Indonesia*	131
Malaysia*	105
Myanmar*	33
Papua New Guinea*	25
Philippines*	14
Thailand*	16
Vanuatu*	14
LATIN AMERICA AND THE CARIBBEAN	362
Barbados	7
Bolivia*	19
Brazil*	157
Colombia*	19
Costa Rica	7
Dominican Republic	7
Ecuador*	11
Guatemala*	8
Guyana*	12
Haiti	7
Honduras*	8
Mexico*	15
Nicaragua	8
Panama*	8
Paraguay	10
Peru*	24
Suriname*	10
Trinidad & Tobago*	7
Venezuela*	18
TOTAL:	1 000

* Member of the International Tropical Timber Agreement, 1994

ANNEX B

**List of Governments attending the United Nations Conference for the
Negotiation of a Successor Agreement to the International Tropical
Timber Agreement, 1994 that are potential consumer members
as defined in article 2 (Definitions)**

Albania
Algeria
Australia*
Canada*
China*
Egypt*
European Community*
 Austria*
 Belgium*
 Czech Republic
 Estonia
 Finland*
 France*
 Germany*
 Greece*
 Ireland*
 Italy*
 Lithuania
 Luxembourg*
 Netherlands*
 Poland
 Portugal*
 Slovakia
 Spain*
 Sweden*
 United Kingdom of Great Britain and
 Northern Ireland*
Iran (Islamic Republic of)
Iraq
Japan*
Lesotho
Libyan Arab Jamahiriya
Morocco
Nepal*
New Zealand*
Norway*
Republic of Korea*
Switzerland*
United States of America*

* Member of the International Tropical Timber Agreement, 1994

Po zaznajomieniu się z powyższą umową, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- została ona uznana za słuszną zarówno w całości, jak i każde z postanowień w niej zawartych,
- Rzeczpospolita Polska postanawia przystąpić do tej umowy,
- postanowienia umowy są przyjęte, potwierdzone i będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie dnia 17 grudnia 2009 r.

Prezes Rady Ministrów: *D. Tusk*

L.S.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *B. Komorowski*